



ISTRUZIONI D'USO E GARANZIA

INSTRUCTIONS AND GUARANTEE

MODE D'EMPLOI ET GARANTIE

GEBRAUCHSANLEITUNG UND GARANTIE

GEbruIKSAANWIJZING EN GARANTIE

INSTRUCCIONES Y GARANTIA

ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

FILTRO CHIARIFICATORE
A RAGGI ULTRAVIOLETTI PER LAGHETTI,
ACQUARI MARINI E D'ACQUA DOLCE

I

UV-C WATER CLARIFIER FOR PONDS
FRESHWATER AND MARINE AQUARIUMS

UK

STÉRILISATEUR UV-C
POUR BASSINS DE JARDIN ET AQUARIUMS
(EAU DE MER OU EAU DOUCE)

F

UV-C WASSERKLÄRER FÜR GARTENTEICHE,
SALZ- UND SÜßWASSERAQUARIEN

D

UV-C WATERZUIVERAAR VOOR VIJVERS,
ZEEWATERAQUARIA EN ZOETWATERAQUARIA

NL

FILTRO GERMICIDAPOR RAYOS ULTRAVIOLETAS
PARA ESTANQUES, ACUARIOS MARINOS
Y DE AGUA DULCE

ES

УФ - ОЧИСТИТЕЛЬ ВОДЫ ДЛЯ ПРУДОВ, МОРСКИХ
И ПРЕСНОВОДНЫХ АКВАРИУМОВ

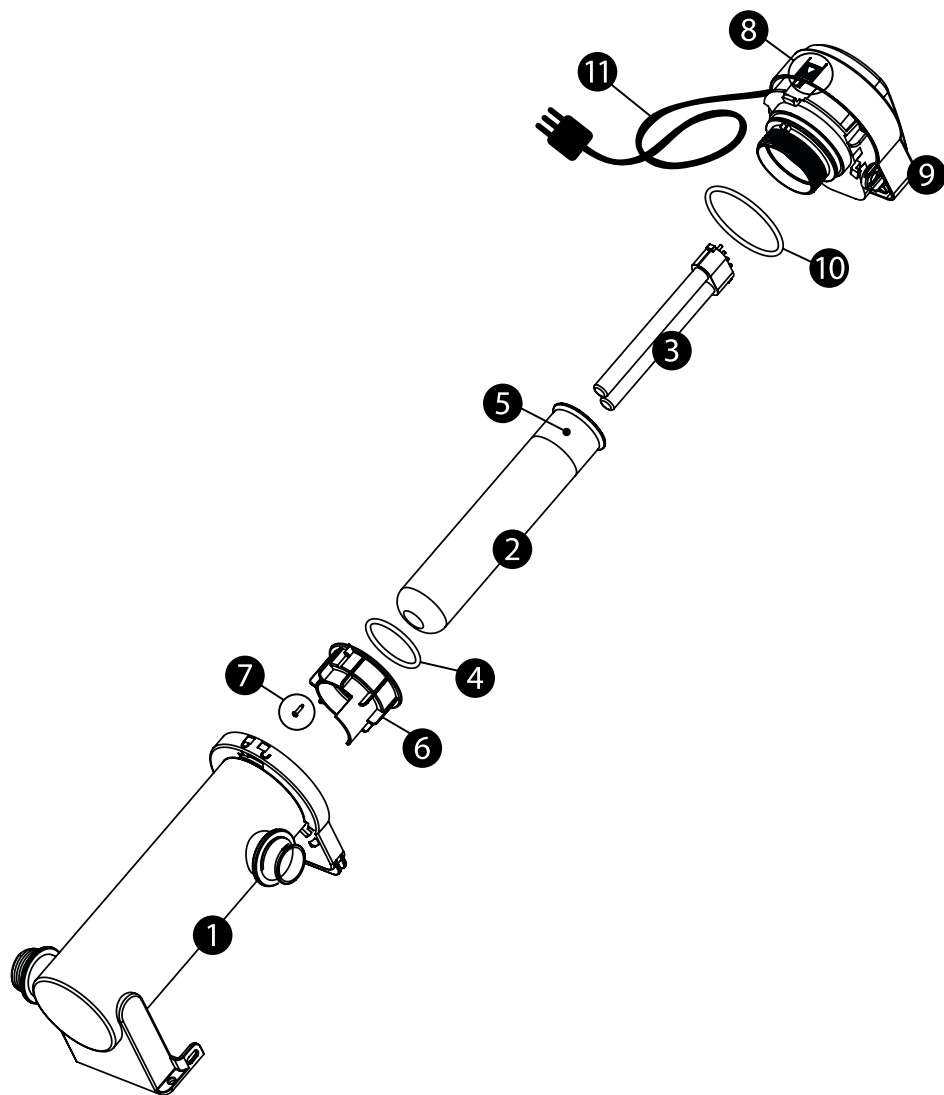
RU



PL-UV-C 7W
PL-UV-C 9W
PL-UV-C 11W
PL-UV-C 18W

PURE LIGHT UV-C
advance

**Fig. 1 Denominazione dei componenti • Name of components
Dénomination des composants • Bezeichnung der Bestandteile
Naam van de componenten • Denominación de los componente
Наименование компонентов**



**Fig. 2 Dati tecnici • Technical data • Données techniques • Technische Daten
Technische data • Datos técnicos • Технические данные**

Model	PURE LIGHT UV-C 7	PURE LIGHT UV-C 9	PURE LIGHT UV-C 11	PURE LIGHT UV-C 18
Nominal lamp power	7W	9W	11W	18W
Nominal input power	9W	11W	14W	18W
Dimension without connecting parts	284 x 136 x 129 mm			
Cable length	5 mt			
Connecting parts	1/2" - 3/4" - 1" (13-20-25mm)			
Operating pressure	0.4 Bar (0.04 Mpa)			
Liquid temperature	+4°C +35°C			
Voltage / Frequency	220 - 240V / 50Hz			

**Fig. 3 Tabella d'uso • Application table • Table d'utilisation • Gebrauchstabelle
Gebruik table • Tabla de uso • Таблица использования**

PURE LIGHT UVC adv							
UV-C MODELS	W (lamp)	AQUARIUMS volume (L)		SUGGESTED PUMPS for aquarium	PONDS volume (L)		SUGGESTED PUMPS for pond
		cloudiness*	partial sterilization**		cloudiness*	partial sterilization**	
PURE LIGHT 7	7 W	60 - 450	30 - 100	300/800 L/h NJ 800	3000 - 5000	300 - 500	FNT adv 1200
PURE LIGHT 9	9 W	150 - 700	60 - 150	400/1200 L/h NJ 1200	3500 - 7500	450 - 750	CST adv 2300
PURE LIGHT 11	11 W	400 - 900	100 - 200	600/1700 L/h NJ 1700	4000 - 10000	700 - 1000	CST adv 3000
PURE LIGHT 18	18 W	1000 - 1500	250 - 350	900/2300 L/h NJ 2300	5000 - 15000	1000 - 1500	CST adv 4500

*Turbidité - Trübung - Vertroebeling - помутнение воды - Intorbidimento

** Stérilisation partielle - Teilentkeimung - Gedeeltelijke sterilisatie -
частичное обеззараживание - Sterilizzazione parziale

Fig. 4

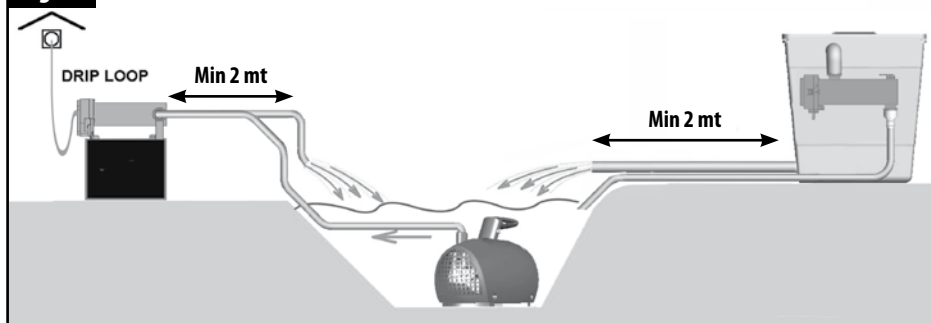


Fig. 5

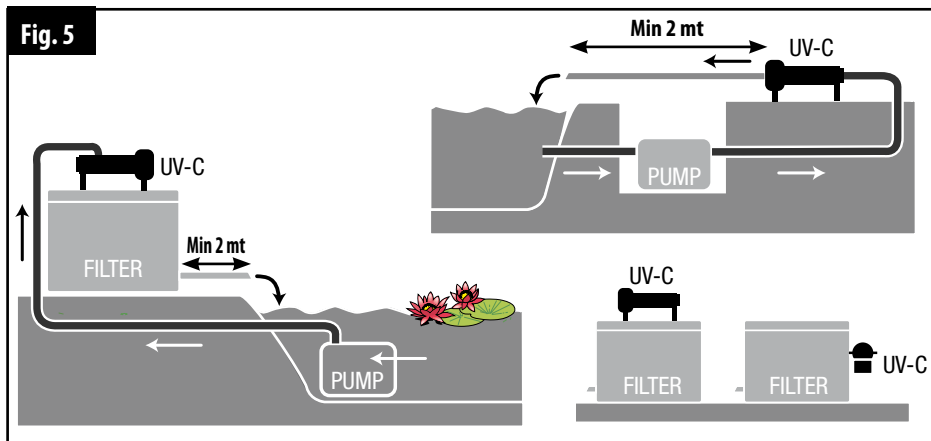


Fig. 6

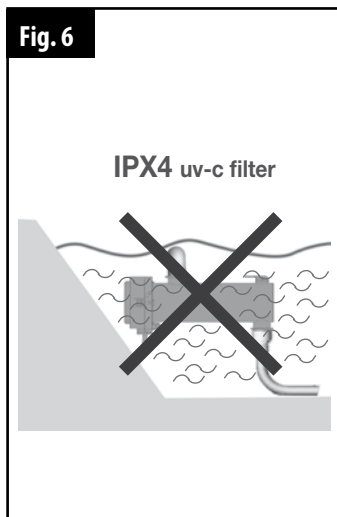


Fig. 7

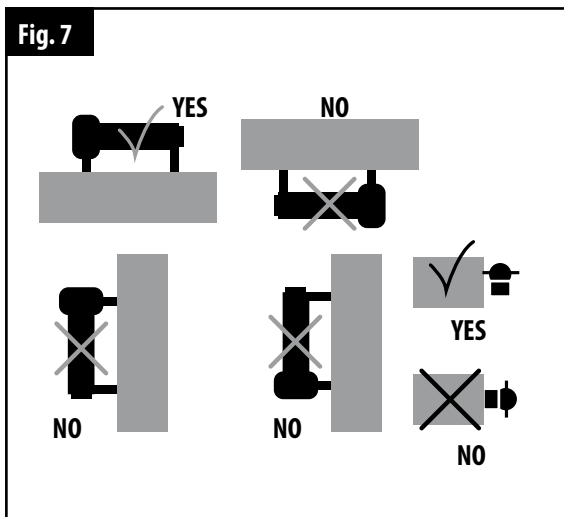
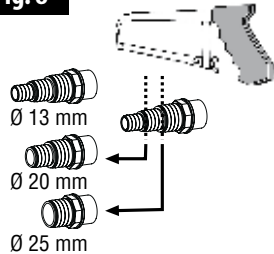
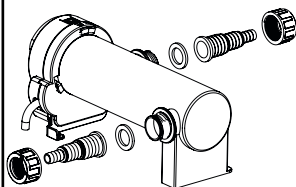
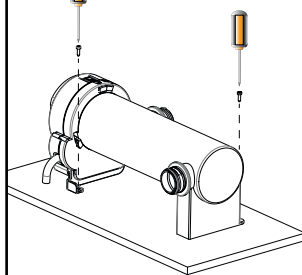
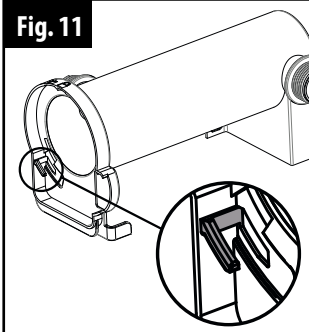
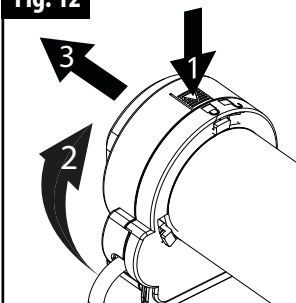
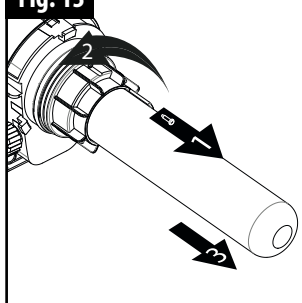
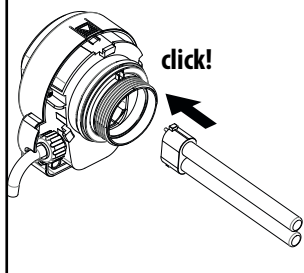
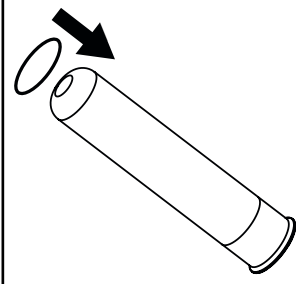
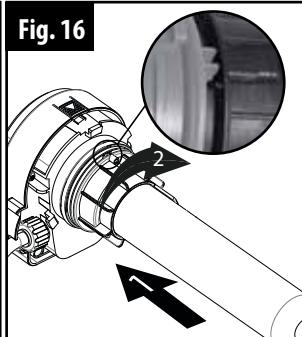
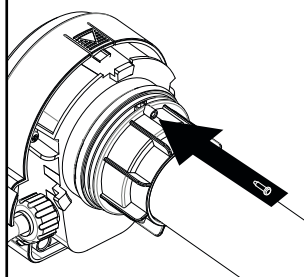
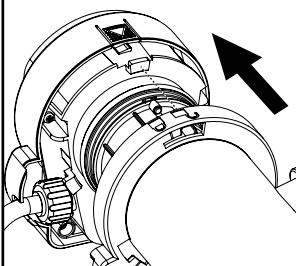


Fig. 8**Fig. 9****Fig. 10****Fig. 11****Fig. 12****Fig. 13****Fig. 14****Fig. 15****Fig. 16****Fig. 17****Fig. 18**

Indice

I.	IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA	pag. 7
II.	SPECIFICHE DEL PRODOTTO	
II.a.	Denominazione dei componenti	pag. 8
III.	INSTALLAZIONE	
III.a.	Assemblaggio della raccorderia	pag. 9
1.	pompa --> filtro UV-C	
2.	filtro UV-C --> pompa laghetto	
III.b.	Fissaggio del filtro ad un supporto fisso	pag. 9
IV.	FUNZIONAMENTO	
IV.a	Accensione/spengimento del dispositivo	pag. 10
V.	MANUTENZIONE	
V.a.	Montaggio/Sostituzione della lampada UV-C	pag. 10
V.b.	Pulizia della provetta in quarzo	pag. 11
V.c.	Sostituzione della guarnizione o-ring della testa del filtro	pag. 11
VI.	PROBLEMI E SOLUZIONI	pag. 11
VII.	CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO	pag. 12
VIII.	CONDIZIONI DI GARANZIA	pag. 12
IX.	RICAMBISTICA	pag. 12

I. NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

Il presente apparecchio è un filtro con funzione di sterilizzatore mediante lampada a raggi UV-C per impiego in laghetti ornamentali esterni d'acqua dolce, e acquari di acqua dolce o salata per uso interno. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. Il filtro PURE LIGHT UV-C è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella UE EN 60335-2-109.

 **ATTENZIONE:** il presente simbolo riportato sull'etichetta del prodotto indica che è necessario leggere attentamente questo manuale di istruzioni operative prima di mettere in funzione, usare e mantenere l'apparecchio.

Onde evitare qualsiasi tipo di infortunio osservare scrupolosamente, oltre alle più elementari disposizioni di sicurezza, le seguenti avvertenze:

1) **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

2) **ATTENZIONE:** Scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi presenti nel bacino (o nell'acquario)

prima di svolgere operazioni di installazione, manutenzione e montaggio o sostituzione della lampada UV-C. Nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo di alimentazione;

3) Il cordone di alimentazione non può essere riparato. In caso di danneggiamento, scartare l'intero apparecchio oppure provvedere alla sua sostituzione utilizzando un cavo identico. **OPERAZIONE ESEGUIBILE SOLO DA PERSONALE QUALIFICATO.**

4) L'apparecchio deve essere protetto a monte da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento massima di 30mA. $I_{dn} \leq 30\text{mA}$.

5) **ATTENZIONE:** questi apparecchi contengono un emettitore di raggi UV-C, i quali possono danneggiare gli occhi e la cute. Usi impropri o il danneggiamento del loro involucro possono provocare la fuoriuscita di radiazioni UV-C pericolose. Se chiaramente danneggiati, gli apparecchi non devono essere usati.

6) **ATTENZIONE:** è vietato utilizzare la lampada UV-C all'esterno dell'apparecchio.

7) Verificare che il voltaggio riportato sull'etichetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete;

8) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo e l'apparecchio non risultino in qualche modo danneggiati.

9) Il cavo di alimentazione dell'apparecchio deve formare un'opportuna ansa, rivolta verso il basso (DRIP LOOP - Fig. 4), per evitare che l'eventuale acqua di scorrimento possa raggiungere la presa stessa.

10) Se utilizzato all'esterno non sotterrare il cavo di alimentazione, ma seguire le regole di installazione previste dalle norme locali vigenti consultando un installatore elettrico qualificato.

11) Durante l'installazione dell'apparecchio evitare di sollevarlo tramite il cavo di alimentazione.

12) Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare che l'installazione sia corretta.

13) Non effettuare mai modifiche tecniche all'apparecchio ed utilizzare solo parti di ricambio ed accessori originali.

14) **ATTENZIONE:** Evitare l'irradiazione solare diretta. Non utilizzare o tenere l'apparecchio in una zona a rischio gelo. Nel periodo invernale è comunque opportuno rimuovere, svuotare e sistemare l'apparecchio in modo protetto.

15) L'apparecchio non deve funzionare a secco. Si raccomanda di non convogliare liquidi corrosivi, abrasivi, facilmente infiammabili, aggressivi o esplosivi e nemmeno acqua potabile.

16) **ATTENZIONE:** non guardare mai direttamente la lampada UV-C quando è accesa.

17) **ATTENZIONE:** questi apparecchi contengono vetro. Maneggiare con la dovuta cautela.

18) **ATTENZIONE:** Non collegare mai i filtri alla rete idrica pubblica.

19) **ATTENZIONE:** questi filtri UV-C non devono funzionare immersi in acqua. Qualora dovessero accidentalmente cadervi, prima di recuperarli, staccare le spine dalle prese di alimentazione. Applicare gli stessi accorgimenti nel caso in cui si notino parti esterne dell'apparecchio bagnate.

20) Nell'uso all'esterno collocare e fissare stabilmente il filtro vicino al bordo del laghetto accertandosi di sistemarlo in modo che non possa finire in acqua neppure accidentalmente e che la zona dove si posiziona lo stesso non sia soggetta ad allagamento o tracimazione. In base alla norma internazionale IEC 60364-7-702 la distanza minima di sicurezza dell'apparecchio dall'acqua deve essere di 2 mt.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI!

II. SPECIFICHE DEL PRODOTTO

II.a Denominazione dei componenti (Fig. 1)

1. Corpo del filtro;
2. Provetta in quarzo;
3. Lampada UV-C;
4. Guarnizione o-ring della provetta in quarzo
5. Anello di protezione in alluminio
6. Ghiera di fissaggio
7. Vite di sicurezza
8. Pulsante di sblocco
9. Testa del filtro
10. Guarnizione o-ring della testa del filtro
11. Cavo di alimentazione

III. INSTALLAZIONE

Il filtro PURE LIGHT UV-C può essere usato sia come unico sistema filtrante per veicolare e filtrare l'acqua proveniente da una pompa, sia in combinazione con altri filtri a pressione o a caduta di tipo meccanico o biologico quali sono i filtri PREXO, PURO e PRATICO della linea NEWA Pond (Fig. 4-5 pag. 5). In tal caso, per conoscere le modalità di assemblaggio ed installazione del filtro PURE LIGHT UV-C, riferirsi ai libretti d'istruzione dei rispettivi articoli sovra elencati.

ATTENZIONE:

- Il filtro non deve essere immerso in acqua (Fig. 6 pag. 5).
- Il filtro non può funzionare a secco ma deve essere collegato ad una pompa. Al fine di definire quale sia la pompa più opportuna al proprio scopo, si raccomanda di seguire le indicazioni presenti sulla tabella descrittiva (Fig. 3 pag. 4).
- **Per garantire un funzionamento corretto, installare l'apparecchio SOLO NELLE POSIZIONI CONSENTITE (Fig. 7 pag. 5).** Prima di procedere all'installazione del filtro PURE LIGHT UV-C, si raccomanda di:
 - Inserire la lampada UV-C presente in dotazione seguendo le indicazioni relative alla sostituzione della lampada (vedi par. Va pag. 10).
 - Dotarsi di un tubo corrugato del diametro desiderato, considerando che i portagomma in dotazione consentono il montaggio di tubi da 13 mm, 20 mm o 25 mm. Si raccomanda anche di alloggiare il filtro PURE LIGHT UV-C ad una distanza minima di 2 mt dal bordo del laghetto e di dividere il tubo corrugato in 2 spezzoni di uguale lunghezza.

III.a ASSEMBLAGGIO DELLA RACCORDERIA

1. (POMPA --> FILTRO UV-C):

- i. Tagliare i portagomma a seconda del diametro del tubo utilizzato (Fig. 8 pag. 6) ed inserirli nella rispettiva ghiera a vite.
- ii. Allacciare un'estremità di uno dei 2 spezzoni del tubo corrugato all'uscita della pompa destinata ad essere immersa nel laghetto.
- iii. Collegare l'altra estremità dello stesso tubo corrugato ad uno dei due portagomma precedentemente tagliati ed assemblati, premendo fino a far aderire il tubo alla base del porta gomma. Assicurare il tutto con una fascetta stringi tubo con vite.
- iv. Montare la guarnizione all'interno della ghiera del portagomma, assicurandosi che aderisca al fondo della ghiera stessa.
- v. Avvitare il portagomma così assemblato ad uno dei raccordi a vite presenti sul corpo del filtro PURE LIGHT UV-C (Fig. 9 pag. 6).

2. (FILTRO UV-C --> POMPA LAGHETTO)

- i. Unire il secondo portagomma, precedentemente tagliato ed assemblato come sopra, ad un'estremità libera di un secondo spezzone di tubo corrugato, premendo fino a far aderire il tubo alla base del porta gomma. Assicurare il tutto con una fascetta stringi tubo con vite;
- ii. Montare la guarnizione all'interno della ghiera del portagomma, assicurandosi che aderisca al fondo della ghiera stessa;
- iii. Avvitare il portagomma così assemblato al raccordo a vite libero presente sul corpo del filtro PURE LIGHT UV-C (Fig. 9 pag. 6).
- iv. Immergere nel laghetto l'estremità del tubo corrugato rimasta libera.

III.b FISSAGGIO DEL FILTRO AD UN SUPPORTO FISSO

PURE LIGHT UV-C è dotato di specifici fermi ricavati sul corpo del filtro che consentono un sicuro ancoraggio a qualsiasi superficie (Fig. 10 pag. 6).

A tal proposito procedere nel modo seguente:

- i. Identificare il supporto più idoneo a tal scopo come una piastra di metallo, pietra, ceramica o legno;
- ii. Appoggiare il filtro UV-C sul supporto ed identificare i punti in corrispondenza dei fermi ricavati sul corpo del filtro, evidenziandoli con una matita.
- iii. Forare il supporto e fissarvi il filtro UV-C.

Si raccomanda di collocare il filtro in modo che non possa finire in acqua neppure accidentalmente, che la zona dove si posiziona lo stesso non sia soggetta ad allagamento o tracimazione e che sia mantenuta una distanza minima di 2 mt tra il punto di collocazione del filtro ed il bordo del laghetto.

IV. FUNZIONAMENTO

IV.a ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO

Dopo aver ancorato il filtro su di un fondo stabile o su un supporto fisso come indicato nel punto precedente, è possibile

provvedere alla sua accensione. A tal fine, procedere come segue:

- i. Assicurarsi che tutte le prese elettriche rispettino le regole d'installazione previste dalle norme locali vigenti.
- ii. Inserire la spina della pompa, precedentemente sommersa nel laghetto, nella presa elettrica: questa entrerà immediatamente in funzione.
- iii. Inserire la spina del filtro UV-C nella presa elettrica: questa entrerà immediatamente in funzione.
- iv. Il corretto funzionamento della lampada UV-C è visibile grazie ai portagomma trasparenti, che risulteranno illuminati da una luce azzurra. Se così non fosse, si prega di riferirsi al capitolo **VI - PROBLEMI E SOLUZIONI**

Per spegnere il filtro PURE LIGHT UV-C è sufficiente staccare la spina di alimentazione dalla presa agendo sulla stessa. Si raccomanda di non effettuare tale operazione agendo sul cavo di alimentazione, questo per evitare un eventuale danneggiamento.

V. MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Il filtro PURE LIGHT UV-C è dotato di un dispositivo di sicurezza che spegne la lampada automaticamente, in caso di accidentale apertura della testa del filtro senza aver preventivamente scollegato l'apparecchio alla presa elettrica. Questo dispositivo è attivato da un perno posizionato alla base del corpo del filtro (Fig. 11 pag. 6). Si raccomanda di prestare la massima attenzione durante le operazioni di manutenzione per evitarne il danneggiamento che comporterebbe la necessaria sostituzione dell'intero filtro.

ATTENZIONE: Prima di eseguire qualsiasi manutenzione sull'apparecchio è obbligatorio staccare la spina dello stesso dalla presa di corrente.

Per una resa ottimale del filtro si consiglia di sostituire la lampada ogni 5000-6000 ore circa, corrispondente ad una stagione per l'uso nei laghetti ed a 8-10 mesi per l'uso negli acquari.

V.a MONTAGGIO/SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA UV-C:

Per una corretta operazione si raccomanda di seguire scrupolosamente le seguenti istruzioni:

1. Spegnerne il filtro PURE LIGHT UV-C staccando la spina di alimentazione dalla rispettiva presa.
2. Tenere premuto sul pulsante di sblocco (8) e far ruotare la testa del filtro (9) in senso antiorario, di modo che la freccia presente sul pulsante di sblocco possa passare dalla posizione combaciante con l'immagine del lucchetto chiuso a quella con il lucchetto aperto (Fig. 12 pag. 6).
3. Estrarre la testa del filtro (9) dal corpo del filtro (1).
4. Rimuovere la vite di sicurezza (7) e svitare la ghiera di fissaggio (6) (Fig. 13 pag. 6).
5. Estrarre con cautela la provetta in quarzo (2) dalla propria sede.
6. Estrarre la lampada UV-C (3) dal proprio imballo ed inserirla nel portalamppada praticando una leggera pressione fino a sentire un "click", che ne attesta il corretto alloggiamento (Fig. 14 pag. 6).

ATTENZIONE: in ambito di sostituzione di una nuova lampada UV-C a quella precedentemente montata durante la prima installazione, il supporto plastico nella confezione della nuova lampada è da scartare, in quanto non destinato al filtro PURE LIGHT UV-C.

ATTENZIONE: controllare lo stato della guarnizione o-ring della provetta in quarzo (4). Nel caso di una ridotta elasticità, appiattimento o rottura, provvedere alla sua sostituzione sfilandola dalla sede facendola scorrere per tutta la lunghezza della provetta in quarzo. Riposizionare una nuova guarnizione procedendo in senso inverso (Fig. 15 pag. 6). Si raccomanda l'uso di soli ricambi originali in quanto, per i particolari materiali usati, questi garantiscono un funzionamento sicuro e duraturo nel tempo.

7. Appoggiando la testa del filtro su di un supporto piano, rimontare la provetta in quarzo (2) nella propria sede e riavvitare la ghiera di fissaggio (6) fino a fine corsa (battuta del dente presente sulla ghiera di fissaggio (6) contro sede della vite di sicurezza posizionata sulla testa del filtro) (Fig. 16 pag. 6).
8. Riavvitare la vite di sicurezza (7) (Fig. 17 pag. 6).
9. Inserire la testa del filtro (9) nel corpo del filtro (1) in modo che la freccia presente sul pulsante di sblocco (8) combaci con l'immagine del lucchetto aperto (Fig. 18 pag. 6).
10. Agendo sulla testa del filtro (9), ruotarlo in senso orario fino a far combaciare la freccia presente sul pulsante di sblocco all'immagine del lucchetto chiuso.
11. Ricollegare il filtro PURE LIGHT UV-C alla presa elettrica.

V.b PULIZIA DELLA PROVETTA IN QUARZO:

Per una corretta operazione si raccomanda di seguire scrupolosamente le seguenti istruzioni:

1. Seguire le indicazioni dal punto 1 al punto 3 del precedente paragrafo **Va - MONTAGGIO/SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA UV-C**.
2. Appoggiando la testa del filtro (9) su di un supporto piano, pulire la provetta in quarzo (2) con un detergente per vetri non aggressivo.

ATTENZIONE: al fine di evitare il danneggiamento della provetta in quarzo, si raccomanda di non usare oggetti o supporti per la pulizia che possano strisciare o rompere la provetta. Si consiglia altresì di prestare la massima attenzione durante la fase di manipolazione della provetta che potrebbe rompersi causando lesioni da taglio.

3. Rimontare il filtro PURE LIGHT UV-C seguendo le indicazioni dal punto 9 al punto 11 del precedente paragrafo **Va - MONTAGGIO/SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA UV-C**.

V.c SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE O-RING DELLA TESTA DEL FILTRO:

Per una corretta operazione si raccomanda di seguire scrupolosamente le seguenti istruzioni:

1. Seguire le indicazioni dal punto 1 al punto 3 del precedente paragrafo **Va - MONTAGGIO/SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA UV-C**.
2. Rimuovere la guarnizione o-ring della testa del filtro (10) facendola scorrere prima sopra la ghiera di fissaggio e poi sulla provetta in quarzo. Sostituirla con una nuova procedendo in senso inverso. Si raccomanda l'uso di soli ricambi originali in quanto, per i particolari materiali usati, questi garantiscono un funzionamento sicuro e duraturo nel tempo.
3. Rimontare il filtro PURE LIGHT UV-C seguendo le indicazioni dal punto 9 al punto 11 del precedente paragrafo **Va - MONTAGGIO/SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA UV-C**.

VI. PROBLEMI E SOLUZIONI

Se l'installazione è stata eseguita in modo corretto e gli accessori elettrici funzionano regolarmente, molto difficilmente potranno comparire problemi tecnici. Nel caso vi fossero, consultare un installatore qualificato di materiale elettrico o rivolgersi al rivenditore di prodotti per acquari per l'attuazione di un accurato controllo o per la sostituzione dell'acquario.

ANOMALIE	CAUSE	RIMEDI
La lampada UV-C non si accende	Manca tensione di rete	• Verificare la tensione di rete • Controllare la linea di alimentazione
	La spina non è inserita nella presa	Inserire la spina nella presa elettrica
	Il perno di attivazione del dispositivo di sicurezza potrebbe essere stato danneggiato durante le operazioni di manutenzione	Sostituire l'apparecchio
	La lampada UV-C non è stata inserita correttamente nella plafoniera	Vedere il capitolo V, paragrafo a, punto 6
	La lampada UV-C è difettosa	Sostituire la lampada UV-C
	Il filtro è surriscaldato	Scollegare la spina dalla presa ed attendere almeno 30 min., quindi ricollegare l'apparecchio alla rete di alimentazione
L'acqua è torbida	Il filtro utilizzato potrebbe essere sottodimensionato alle reali necessità di filtrazione del laghetto	Riferirsi ad un installatore qualificato
	La provetta in quarzo è sporca	Pulire la provetta seguendo le indicazioni al capitolo V paragrafo b
	La lampada UV-C è esausta	Sostituire la lampada UV-C seguendo le indicazioni al capitolo V paragrafo a

VII. CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO



DIRETTIVA EUROPEA RAEE 2012/19/UE (EN50419)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

• Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Verificare con il rivenditore, in base alla sua dimensione commerciale, la possibilità di ritiro dei RAEE gratuitamente anche senza acquisto di un apparecchio nuovo. • Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

• Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

VIII. GARANZIA

L'apparecchio è garantito da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 3 anni dalla data d'acquisto (2 anni previsti dalla Direttiva Europea 1999/44/CE + 1 ulteriore anno concesso dal produttore). Se l'apparecchio non funzionasse correttamente entro questo termine dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore di zona. L'apparecchio verrà sostituito senza alcun costo aggiunto. Per il servizio di garanzia ritornare l'apparecchio allegando la prova d'acquisto e una dettagliata motivazione del reclamo. L'apparecchio deve essere confezionato accuratamente e protetto da eventuali danni da trasporto. La garanzia non copre danni dovuti a urti o cadute successive alla vendita. La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente con conseguente perdita di pesci o altri animali, danni personali, perdita della proprietà o altri danni che possono insorgere. La garanzia non è valida per componenti soggetti a consumo ed usura (vedi *, pag. 12).

IX. RICAMBISTICA

Codice	Descrizione
00.184.001	* Lampada UV-C da 7W
00.184.002	* Lampada UV-C da 9W
00.184.003	* Lampada UV-C da 11W
00.184.004	* Lampada UV-C da 18W
00.190.010	Tubo al quarzo (per tutti i modelli)
00.190.011	* O-Ring per tubo al quarzo (2 pcs) (per tutti i modelli)
06.601.039	Port. scal. Ø 25-20-13 mm - ghiera fil. 1" + guarn. (2 pcs) (per tutti i modelli)
00.190.012	* Guarnizione O-Ring tenuta corpo filtro (2 pcs) (per tutti i modelli)

(*) Componenti soggetti a consumo ed usura.

EN Operating Instructions

Contents

I.	IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	pag. 13
II.	II. PRODUCT SPECIFICATIONS	
II.a.	Name of components	pag. 14
III.	INSTALLATION	
III.a.	Assembling of connecting parts	pag. 15
1.	pump --> UV-C filter	
2.	UV-C filter --> pond pump	
III.b.	Fixation of filter to fixed support	pag. 15
IV.	PERFORMANCE	
IV.a	Switching on/off	pag. 15
V.	MAINTENANCE	
V.a.	Assembling / Replacement of UV-C lamp	pag. 16
V.b.	Quartz tube cleaning	pag. 16
V.c.	Replacement of filter head O-ring	pag. 16
VI.	TROUBLESHOOTING	pag. 17
VII.	PROPER DISPOSAL	pag. 17
VIII.	GUARANTEE CONDITIONS	pag. 18
IX.	SPARE PARTS	pag. 18

I. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The present appliance is a filter with the function of sterilization by means of short-wave ultraviolet radiation lamp UV-C, intended for outdoor use in freshwater decorative ponds and indoor use in freshwater or salt water aquariums. Any other use is not permitted and therefore the manufacturer shall not be held liable. PURE LIGHT UV-C complies with current EU safety regulations EN 60335-2-109.

 **WARNING:** the current symbol on the product label indicates that it is necessary to carefully read this operating instruction manual before operating, using and carrying out maintenance on the appliance.

To avoid any kind of accident, carefully follow the simplest safety provisions and the following warnings:

1) **WARNING:** this appliance cannot be used by children under eight or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the risks involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.

2) **WARNING:** disconnect all submerged electrical appliances in the pond (or in the aquarium) before carrying out installation and maintenance operations. If the connection plug or the electric socket should be wet, disconnect the master switch before pulling out the power supply cable.

3) The power cord cannot be repaired. If it is damaged, the entire appliance should be discarded, or the power cord should be replaced by a cord of the same kind. **BUT THIS OPERATION MUST BE PERFORMED BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY.**

4) This appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual current not exceeding 30mA ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

5) **WARNING:** this appliance contains an emitter with UV-C rays, which may damage the eyes and skin. Improper use or damage to their protective casing may cause harmful UV-C radiation to leak out. If clearly damaged, the appliances must not be used.

6) **WARNING:** it is prohibited to use the UV-C lamp on the outside of the appliance.

7) Check that the voltage given on the appliance label corresponds to the mains voltage.

8) Before connecting the appliance to the mains, check that the cable and the appliance are not damaged in any way.

9) The appliance power supply cable must form an appropriate loop, facing downwards (DRIP LOOP - Fig. 4), to prevent any runoff water from coming into contact with the socket itself.

10) Do not place the supply cable underground, but follow the installation instructions prescribed by the local regulations in force, and consult a qualified installer and electrician.

11) When installing the appliance, do not use the supply cable to lift it.

12) Before starting up the appliance, check that it has been correctly installed.

13) Do not make any technical alterations to the appliance. Use only original spare parts and accessories.

14) **WARNING:** avoid exposure to direct sunlight. Do not use or keep the appliance in an area subject to freezing. In winter, it is necessary to remove, empty and position the appliance so that it is protected.

15) The appliance must not be operated dry. Do not use this appliance for filtering caustic, abrasive, inflammable, aggressive or explosive liquids, and even drinking water.

16) **WARNING:** never look directly at the UV-C lamp when it is switched on.

17) **WARNING:** these appliances contain glass. Handle with due care.

18) **WARNING:** never connect the filters to the public water supply network.

19) **WARNING:** these UV-C filters must not operate immersed in water. If they should accidentally fall into it, before recovering them, disconnect the plugs from the power supply socket. Take the same care if you should notice that any parts of the appliance are wet.

20) When used outdoors, install and properly fix the filter near the pond edge, make sure that it is installed in such a manner that it cannot get into the water accidentally, and that the area, where it is installed, is not subject to flooding. Minimum safe distance from water should be 2 m, according to international standard IEC 60364-7-702.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE!

II. PRODUCT SPECIFICATIONS

II.a Name of components (Fig. 1)

1. Filter body
2. Quartz tube
3. UV-C lamp
4. O-ring for quartz tube
5. Aluminium retaining ring
6. Clamp ring
7. Safety screw
8. Unlock button
9. Filter head
10. Filter head O-ring
11. Power cord

III. INSTALLATION

The PURE LIGHT UV-C filter can be used as an independent filtering system for transmission and filtering of water coming from the pump, and in a combination with other pressure and pressureless filters of mechanical or biological type, such as PREXO, PURO and PRATICO from NEWA Pond line of filters (Fig. 4-5 page 5). In this case, refer to instructions for use of the above-mentioned appliances for assembling and installation of PURE LIGHT UV-C filter.

WARNING:

- The filter must not be immersed into water (Fig. 6 page 5)
 - The filter cannot function under dry conditions, but it must be connected to a pump. To determine which is the most suitable pump for your intended purpose, follow the application table (Fig. 3 page 4).
 - **To ensure proper functioning, install the device ONLY IN THE ALLOWED POSITIONS (Fig. 7 page 5).**
- Prior to installation of PURE LIGHT UV-C filter, it is recommended to:
- Insert the UV-C lamp, included into the package, following the instructions on the lamp replacement (see paragraph Va, page 16).
 - Take a corrugated hose with the desired diameter, taking into account that the adaptors supplied in the package allow assembling hoses with diameter of 13 mm, 20 mm or 25 mm. It is also recommended to place PURE LIGHT UV-C filter at the minimum distance of 2 m from the pond edge and to divide the corrugated hose into 2 parts of the same length.

III.a ASSEMBLING OF CONNECTING PARTS

1. (PUMP --> UV-C FILTER):

- i. Cut the adaptors depending on the hose diameter you use (Fig. 8 page 6) and insert them into the corresponding screw ring.
- ii. Connect the end of one of the 2 pieces of the corrugated hose to the pump outlet intended for immersion into the pond.
- iii. Connect the other end of the same corrugated hose to one of the 2 adaptors, previously cut- and installed, pressing it until the hose adjoins the adaptor base. Fasten all components with a screw-clamp
- iv. Install a gasket into the adaptor nut, ensuring it adjoins the bottom of the same nut.
- v. Screw the assembled adaptor to one of screw nozzles located on the PURE LIGHT UV-C filter body (Fig. 9 page 6).

2. (UV-C FILTER --> POND PUMP)

- i. Connect the other adaptor previously cut and installed as mentioned above, to a free end of a second piece of corrugated hose, pressing it until the hose adjoins the adaptor base. Fasten all components with a screw-clamp.
- ii. Install a gasket into the adaptor screw ring, ensuring it adjoins the bottom of the same nut.
- iii. Screw on the assembled tip to one of screw nozzles located on the canister of PURE LIGHT UV-C filter (Fig. 9 page 6).
- iv. Immerse the free end of the corrugated hose into the pond.

III.b FIXATION OF FILTER TO FIXED SUPPORT

The PURE LIGHT UV-C filter is equipped with special fixing devices located on the filter body ensuring secure mounting to any surface (Fig. 10 page 6)

To do this, follow these instructions:

- i. Choose a support, the most appropriate for this purpose, such as metal, stone, ceramic or wooden plate.
- ii. Put the UV-C filter on the support, search the points next to the hooks on the filter body and mark them with a pencil
- iii. Drill holes in the support and fix the UV-C filter.

It is recommended to install the filter in such a manner that it cannot get into the water accidentally, make sure the area, where it is installed, is not subject to flooding, and that the distance between the filter installation point and the pond edge is minimum 2 m.

IV. PERFORMANCE

IV.a SWITCHING ON/OFF

After the filter is fixed on a stable base or fixed support, as described above, it can be switched on. For this purpose, follow the instructions below:

- i. Make sure that all electrical sockets comply with the applicable local standards.
- ii. Insert the plug of the pump, previously immersed into the pond, into the socket: it will start working immediately.

iii. Insert the plug of the UV-C filter into the socket: it will start working immediately.

iv. Proper functioning of the UV-C filter is demonstrated by blue light on the transparent adaptor. Otherwise, refer to section **VI – TROUBLESHOOTING**.

To switch PURE LIGHT UV-C filter off, simply disconnect the plug from the socket. Do not pull the power cord to avoid its possible damage.

V. MAINTENANCE

WARNING: The PURE LIGHT UV-C filter is equipped with a protective device that automatically switches the lamp off if the filter head is accidentally opened without disconnecting it from the socket. The device is activated by means of a pivot located on the filter body basis (Fig. 11 page 6). It is recommended to pay utmost attention when performing maintenance, to avoid damages which may require replacement of the entire filter.

WARNING: Prior to maintenance of the appliance, you must disconnect the plug from the socket.

To ensure optimum performance of the filter, it is recommended to replace the lamp every 5000-6000 hours, depending on the season, when used in ponds, and every 8-10 months – when used in aquariums.

V.a ASSEMBLING / REPLACEMENT OF UV-C LAMP:

To perform this operation properly, it is recommended to carefully follow the instructions below:

1. Switch PURE LIGHT UV-C filter off, disconnecting the power cord plug from the socket.
2. Hold the unlock button (8) and turn the filter head (9) counterclockwise so that the indicator on the unlock button can move from the closed lock to the open lock position (Fig. 12 page 6).
3. Remove the filter head (9) from the filter body (1).
4. Remove the safety screw (7) and unscrew the clamp ring (6) (Fig. 13 page 6).
5. Carefully remove the quartz tube (2) from its seat.
6. Remove the UV-C lamp (3) from the package and install into the lamp socket, slightly pressing on it, until you hear a click, that confirms the proper installation (Fig. 14 page 6).

WARNING: When replacing the UV-C lamp installed during the first installation with a new one, the plastic support provided in the new lamp package must be removed, since it is not intended for use in PURE LIGHT UV-C filter.

WARNING: Check the condition of the quartz tube O-ring (4). In case of poor elasticity, flattening or rupture, replace it, taking it out from the seat and slipping it along the entire length of the quartz tube. Install a new O-ring proceeding in the reverse order. It is recommended to use only original spare parts, because thanks to the special materials these parts ensure safe and long-term performance of the filter (Fig. 15 page 6).

7. Put the filter head on a flat supporting surface, install the quartz tube (2) into its seat and fasten the clamping ring (6) up to the stop (the tooth on the fastening nut runs against the seat of the safety screw located on the filter head) (Fig. 16 page 6).
8. Fasten the safety screw (7) (Fig. 17 page 6).
9. Insert the filter head (9) into the filter body (1) so that the indicator on the unlock button (8) corresponds to the open lock image.
10. Turn the filter head (9) clockwise, until the indicator on the unlock button corresponds to the closed lock image (Fig. 18 page 6).
11. Connect the PURE LIGHT UV-C filter to the electrical socket.

V.b QUARTZ TUBE CLEANING:

To perform this operation properly, it is recommended to carefully follow the instructions below:

1. Follow instructions in clauses 1-3 of the previous paragraph **Va – ASSEMBLING / REPLACEMENT OF UV-C LAMP**.
2. Put the filter head (9) on a flat supporting surface, clean the quartz tube (2) with non-aggressive detergent for glass units.

WARNING: To avoid damage of the quartz tube during the cleaning operation, it is recommended to avoid using units or supports which may rub against the tube or cleave it. It is also recommended to pay utmost attention when handling the quartz tube which might get broken and cause incised wounds.

3. Assemble the PURE LIGHT UV-C filter again, following the instructions in clauses 9-11 of the previous paragraph **Va – ASSEMBLING / REPLACEMENT OF UV-C LAMP**.

V.c REPLACEMENT OF FILTER HEAD O-RING:

To perform this operation properly, it is recommended to carefully follow the instructions below:

1. Follow instructions in clauses 1-3 of the previous paragraph **Va – ASSEMBLING / REPLACEMENT OF UV-C LAMP**.

2. Remove the filter head O-ring (10), first sliding it on the clamping ring and then on the quartz tube. Replace the ring with a new one, proceeding in the reverse order. It is recommended to use only original spare parts, because thanks to the special materials these parts ensure safe and long-term performance of the filter.

3. Assemble the PURE LIGHT UV-C filter again, following the instructions in clauses 9-11 of the previous paragraph **Va – ASSEMBLING / REPLACEMENT OF UV-C LAMP**.

VI. TROUBLESHOOTING

If installation has been carried out correctly and the electrical accessories are operating normally, it is unlikely that any technical problems will arise. If they should, consult an installer specialised in electrical appliances or contact the product dealer to make a careful check or to replace the appliance.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	METHOD OF TROUBLESHOOTING
UV-C lamp is not switched on	Absence of mains voltage	• Check the mains voltage. • Check the power supply.
	The plug is disconnected from the socket.	Connect the plug to the socket.
	Protective device pivot might have been damaged during maintenance operations.	Replace the device.
	The UV-C lamp is improperly installed into the light fixture.	See section V, paragraph a, clause 6.
	Defective UV-C lamp.	Replace the UV-C lamp.
	Filter overheating	Disconnect the plug from the socket and wait minimum 30 minutes, then connect the device to the power supply again.
Muddy water	Size of the filter used may be inappropriate for the filtering requirements of the pond	Contact a qualified installation technician.
	The quartz tube is dirty.	Clean the tube, following instructions in section V, paragraph b.
	Worn-out UV-C lamp	Replace the UV-C lamp, following instructions in section V, paragraph a.

VII. PROPER DISPOSAL (WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT)



2002/96/EC - EN50419

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

• Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Check with the distributor (depending on its activities) if they can collect WEEE even without the condition of purchasing a new appliance. • Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

X. GUARANTEE CONDITIONS

The guaranty for the appliance covers defective materials and manufacturing defects within 3-year period from the date of purchase (2 years specified in EC Directive 1999/44/EC + 1 and the following year, granted by the manufacturer). If the product fails to operate correctly within the first two years of the date of purchase, return it to the retailer where it was purchased. The product shall be replaced free of charge. During the period of warranty the product shall be replaced if: 1) The product is returned carefully packaged and has not been damaged in transport. 2) Proof of purchase is supplied along with a detailed explanation of reasons for the claim. The warranty is subject to the following restrictions and conditions: 1) The warranty does not cover accidental damage or breakage. 2) Replacement of the product in no way represents admission of responsibility. 3) The warranty is not valid in the case of improper use, and does not cover damage caused by tempering or negligence on the part of the purchaser. 4) The warranty is not valid for components subject to wear and tear, see (* on page 18).

IX. SPARE PARTS

Codice	Descrizione
00.184.001	UV-C lamp 7 W
00.184.002	UV-C lamp 9 W
00.184.003	UV-C lamp 11 W
00.184.004	UV-C lamp 18 W
00.190.010	Quartz tube (for all models)
00.190.011	O-ring for quartz tube (2 pcs) (for all models)
06.601.039	Adaptor Ø 25-20-13 mm – filter clamp ring 1" + gasket (2 pcs) (for all models)
00.190.012	Filter body O-ring (2 pcs) (for all models)

(*) Components subject to wear and tear.

FR Instructions d'utilisation

SOMMAIRE

I.	REGLES IMPORTANTES DE TECHNIQUE DE SECURITE	pag. 19
II.	II. SPECIFICATION DU PRODUIT	
II.a.	Dénomination des composants	pag. 20
III.	III. INSTALLATION	
III.a.	Montage des pieces de raccord	pag. 21
	1. pompe --> filtre UV-C	
	2. filtre UV-C --> pompe de bassin	
III.b.	Fixation du filtre à la base immobile	pag. 21
IV.	IV. FONCTIONNEMENT	
IV.a	Allumage/Arrêt de l'appareil	pag. 22
V.	ENTRETIEN	
V.a.	Installation/Changement de la lampe UV-C	pag. 22
V. b.	Nettoyage de tube de quartz	pag. 22
V. c.	Changement de bague d'étanchéité de la tête de filtre	pag. 23
VI.	PANNES ET REMEDES	pag. 23
VII.	UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT	pag. 24
VIII.	CONDITIONS DE GARANTIE	pag. 24
IX.	MATERIEL DE REMPLACEMENT	pag. 24

I. REGLES IMPORTANTES DE TECHNIQUE DE SECURITE

Cet appareil est un filtre avec une fonction de stérilisation à l'aide d'une lampe aux radiations ultraviolettes courtes UV-C destiné à l'utilisation en dehors des locaux dans des étangs décoratifs avec de l'eau douce ainsi que dans des locaux dans des aquarium avec de l'eau douce ou salée. Le filtre UV-C adv est conforme aux normes de sécurité UE EN 60335-2-109 en vigueur.

 **ATTENTION:** le présent symbole reporté sur l'étiquette de l'appareil indique qu'il est nécessaire de lire attentivement cette notice avant de le mettre en marche, de l'utiliser et de procéder à son entretien.

Afin d'éviter tout type d'accident, suivre scrupuleusement les indications suivantes en plus des normes élémentaires de sécurité:

1) **ATTENTION:** l'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Les personnes avec des capacités sensorielles, physiques et intellectuelles limitées, ou les personnes n'ayant pas d'expérience et de connaissances nécessaires peuvent l'utiliser seulement sous la surveillance ou après avoir reçu des indications de l'utilisation de sécurité de l'appareil et tous les risques liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil puisque ce n'est pas un jeu. Le nettoyage et l'entretien que l'utilisateur doit effectuer ne peuvent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

2) **ATTENTION:** débrancher tous les appareils électroniques plongés dans un bassin (ou un aquarium) avant d'effectuer les opérations d'installation, d'entretien et de montage ou de changement de la lampe UV-C. Si le socle de prise de courant de connexion ou la prise ont été mouillés, il faut ouvrir l'interrupteur

principal avant de débrancher le câble d'alimentation;

3) Le câble d'alimentation n'est pas soumis au reconditionnement. Au cas de son dégât tout l'appareil doit être mis au rebut ou il faut l'échanger au câble identique. CETTE OPERATION NE PEUT ETRE EFFECTUER QUE PAR LE PERSONNEL QUALIFIE.

4) L'appareil doit être protégé en amont par un interrupteur différentiel spécial (disjoncteur) avec un courant d'intervention maximal de 30 mA ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

5) **ATTENTION:** ces appareils contiennent un émetteur de rayons UV-C qui peuvent être nocifs pour les yeux et la peau. Tout usage impropre ou le fait que leur enveloppe soit abîmée peut provoquer la fuite de radiations UV-C dangereuses. Ne pas utiliser les appareils s'ils sont de toute évidence abîmés.

6) **ATTENTION:** il est interdit d'utiliser la lampe UV-C à l'extérieur de l'appareil.

7) Vérifier si le voltage reporté sur l'étiquette de l'appareil correspond à la tension du secteur;

8) Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifier si le câble et l'appareil ne sont pas abîmés.

9) Le câble d'alimentation de l'appareil doit former une boucle tournée vers le bas (DRIP LOOP - Im. 4) pour éviter que l'eau de ruissellement ne puisse atteindre la prise du secteur.

10) Si l'appareil est utilisé à l'extérieur, ne pas enterrer le câble d'alimentation mais suivre les règles d'installation prévues par les normes locales en vigueur et consulter un électricien qualifié.

11) Durant l'installation de l'appareil, éviter de le soulever par le câble d'alimentation.

12) Avant de mettre l'appareil en marche, vérifier si l'installation est correcte.

13) Ne jamais effectuer des changement technique de l'appareil ainsi qu'utiliser seulement des pièces de rechange et des accessoires originaux

14) **ATTENTION:** Ne pas admettre l'influence directe des rayons de soleil. Ne pas utiliser ni conserver l'appareil dans un endroit où il y a un risque de gel. Enlever et vider l'appareil en hiver et le ranger à l'abri des intempéries.

15) l'appareil ne doit pas fonctionner à sec. Il n'est pas recommandé de laisser passer à travers le filtre des liquides caustiques, abrasifs, facilement inflammables, agressifs ou explosifs et même de l'eau potable.

16) **ATTENTION:** ne jamais regarder directement la lampe UV-C quand elle est allumée.

17) **ATTENTION:** ces appareils contiennent du verre. Les manipuler avec précaution.

18) **ATTENTION:** ne jamais relier les filtres au réseau hydrique public.

19) **ATTENTION:** Ces filtres UV-C ne doivent pas être plongés dans l'eau. S'ils devaient tomber accidentellement dans l'eau, débrancher les fiches des prises de courant avant de les récupérer. Prendre les mêmes précautions si la partie externe de l'appareil est mouillée.

20) Utilisant l'appareil en dehors des locaux il faut installer et bien fixer le filtre au bout d'un étang, et s'assurer qu'il est fixé d'une manière de ne pas se trouver dans l'eau même occasionnellement et que la zone de son placement n'est pas soumise aux inondations. Conformément aux normes internationales MEK 60364-7-702 la distance minimale sûre de l'appareil jusqu'à l'eau est 2 mètres conformément aux normes internationales.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS!

II. SPECIFICATION DU PRODUIT

II.a Dénomination des composants (Im. 1)

1. Corps du filtre;
2. Tube de quartz;
3. Lampe UV-C;
4. Bague d'étanchéité pour le tube de quartz;
5. Bague de sûreté en aluminium;
6. Anneau de serrage;
7. Vis de sûreté;
8. Bouton de déverrouillage;
9. Tête du filtre;
10. Bague d'étanchéité de la tête du filtre;
11. Câble d'alimentation.

III. INSTALLATION

Le filtre PURE LIGHT UV-C peut être utilisé comme un système de filtration indépendant pour la transmission et filtration d'eau rentrée par la pompe, ou avec des autres filtres à pression ou sans du type mécanique ou biologique comme PREXO, PURO et PRATICO de la ligne des filtres NEWA Pond (Im. 4-5 page 5). Dans ce cas s'adresser aux notices d'exploitation des appareils correspondants énumérés plus haut pour faire connaissances des moyens de montage et d'installation du filtre PURE LIGHT UV-C.

ATTENTION:

- Le filtre ne peut pas être plongé dans l'eau (Im. 6 page 5).
 - Le filtre ne peut pas fonctionner à sec, il doit être brancher à la pompe.
 - Il est recommandé de suivre les indications de la table de description pour définir laquelle pompe correspond mieux au but de votre utilisation (Im. 63 page 4).
 - **Installer l'appareil SEULEMENT DANS LA POSITION PERMISE pour assurer le fonctionnement correct (Im. 7 page 5)**
- Avant de commencer à installer le filtre PURE LIGHT UV-C il est recommandé de:
- Mettre la lampe UV-C de l'assortiment suivant les indications du rechange de la lampe (voir l'article Va page 22).
 - Prendre une manche ondulée du diamètre désiré sans oublier que les bouts de l'assortissement permettent de monter les manches de 13 mm, 20 mm et 25 mm de diamètre. Il est recommandé d'installer le filtre PURE LIGHT UV-C à 2 mètres minimum du bout d'un étang et diviser la manche ondulée à 2 parties de la même dimension.

III.a MONTAGE DES PIÈCES DE RACCORD

1. (POMPE --> FILTRE UV-C):

- i. Couper les bouts selon le diamètre de la manche utilisée (Im. 8 page 6) et les mettre dans l'anneau de vis correspondant.
- ii. Brancher le bout d'une des deux parties de la manche ondulée à l'issue de la pompe destinée à la plongée dans l'eau.
- iii. Brancher l'autre partie de la manche ondulée à l'un des deux bouts coupés et installés avant l'enfonçant jusqu'à ce que la manche ne joigne la base du bout. Fixer tout avec un collier à vis sans fin.
- iv. Mettre une garniture à l'intérieur de l'anneau de vis du bout assurant sa juxtaposition avec le fond de l'anneau.
- v. Visser le bout monté de cette manière à l'un des raccords de vis qui se trouvent sur le corps du filtre PURE LIGHT UV-C (Im. 9 page 6).

2. (FILTRE UV-C --> POMPE DE BASSIN)

- i. Brancher l'autre bout coupé et installé avant comme c'est indiqué plus haut au bout libre de l'autre partie de la manche ondulée l'enfonçant jusqu'à ce que la manche ne joigne la base du bout. Fixer tout avec un collier à vis sans fin.
- ii. Mettre une garniture à l'intérieur de l'anneau de vis du bout assurant sa juxtaposition avec le fond de l'anneau.
- iii. Visser le bout monté de cette manière à l'un des raccords de vis qui se trouvent sur le corps du filtre PURE LIGHT UV-C (Im. 9 page 6).
- iv. Plonger le bout libre de la manche ondulée dans un étang.

III.b FIXATION DU FILTRE A LA BASE IMMOBILE

Le filtre PURE LIGHT UV-C est fourni des fixations spéciales qui se trouvent sur son corps et assurent la fixation sûre à toute les surfaces (Im. 10 page 6).

Il est nécessaire d'agir d'une manière suivante:

- i. Choisir une surface correspondant mieux à ce but comme une plaque métallique, de pierre, céramique ou en bois.
- ii. Appuyer le filtre UV-C contre la surface et à l'aide d'un crayon faire des points au niveau des fixations qui se situent sur le corps du filtre.
- iii. Percer des trous dans la surface et fixer le filtre UV-C.

Il est recommandé d'installer et bien fixer le filtre au bout d'un étang, et s'assurer qu'il est fixé d'une manière de ne pas se trouver dans l'eau même occasionnellement et que la zone de son placement n'est pas soumise aux inondations. Il faut que la distance entre l'endroit d'installation du filtre et le bout d'un étang reste 2 mètres au minimum.

IV. FONCTIONNEMENT

IV.a ALLUMAGE/ARRET DE L'APPAREIL

Après la fixation du filtre sur la base immobile décrit plus haut on peut l'allumer. Il faut agir d'une manière suivante:

- i. S'assurer que toutes les prises correspondent aux règles du montage prévues par les normes en vigueur locales.
- ii. Mettre le socle de prise de courant de la pompe préalablement plongé dans un étang dans la prise ; il va fonctionner tout de suite.
- iii. Mettre le socle de prise de courant du filtre UV-C dans la prise ; il va fonctionner tout de suite.
- iv. On peut voir que la lampe UV-C fonctionne d'une manière convenable grâce aux bouts transparents qui vont s'illuminer en bleu. Si c'est pas comme ça, adressez-vous à l'article **VI - PANNES ET REMEDES**.

Pour éteindre le filtre PURE LIGHT UV-C il suffit débrancher le socle de prise de courant de la prise. Il est recommandé de ne pas effectuer cette opération par influence sur le câble d'alimentation directement pour éviter les pannes possibles.

V. ENTRETIEN

ATTENTION: Le filtre PURE LIGHT UV-C est fourni de l'appareil protecteur qui éteint la lampe automatiquement au cas d'ouverture de sa tête par hasard et s'il n'était pas débranché. Cet appareil est activé à l'aide de la goupille qui se trouve à la base du corps du filtre. (Im. 11 page 6) Il est recommandé d'être attentif au moment d'entretien pour éviter les pannes qui peuvent provoquer l'échange de tout le filtre.

ATTENTION: Avant d'effectuer tout l'entretien il faut obligatoirement débrancher le socle de prise de courant.

Pour assurer la productivité optimale du filtre il est recommandé de changer de lampe approximativement toutes les 5000-6000 heures selon les saisons et l'utilisation dans des étangs, et en utilisant dans des aquarium – après 8-10 mois.

V.a INSTALLATION/CHANGEMENT DE LA LAMPE UV-C

Pour la réalisation correcte de cette opération il faut suivre les indications suivantes:

1. Eteindre le filtre PURE LIGHT UV-C ayant débranché le socle de prise de courant du câble d'alimentation de la prise correspondante.
2. Maintenir le bouton de déverrouillage (8) et tourner la tête du filtre (9) dans le sens antihoraire de la façon que l'aiguille sur le bouton pourrait passer de la position de serrure fermée dans la position de serrure ouverte (Im. 12 page 6).
3. Sortir la tête du filtre (9) du corps (1).
4. Démonter la vis de sûreté (7) et dévisser l'anneau de serrage (6) (Im. 13 page 6).
5. Sortir prudemment le tube de quartz (2) de sa boîte.
6. Sortir la lampe UV-C (3) de son emballage et mettre dans la cartouche poussant un peu jusqu'un clic qui prouve l'installation correcte (Im. 14 page 6).

ATTENTION: à propos du changement de la lampe qui était installée premièrement, le support plastique dans l'emballage de la nouvelle lampe doit être enlevé parce qu'il n'est pas soumis à être utilisé avec le filtre PURE LIGHT UV-C.

ATTENTION: vérifier l'état de la bague d'étanchéité du tube de quartz (4). Au cas d'une mauvaise élasticité, d'aplatissement ou de rupture commencer son échange en sortant de sa boîte et allonger au long du tube de quartz. Installer une nouvelle bague d'étanchéité agissant à l'envers (Im. 15 page 6). Il est recommandé d'utiliser seulement les pièces originales parce que grâce aux matériaux spéciaux elles garantissent le fonctionnement sûr et long du filtre.

7. Appuyer la tête du filtre contre la surface plate, installer le tube de quartz (2) dans sa boîte et visser l'anneau de serrage (6) jusqu'au bout (la dent qui se trouve sur l'anneau de serrage (6) se rencontre avec la boîte la vis de sûreté qui se trouve sur la tête du filtre) (Im. 16 page 6).
8. Visser de nouveau la vis de sûreté (7) (Im. 17 page 6)
9. Mettre la tête du filtre (9) dans le corps du filtre (1) de la façon que l'aiguille sur le bouton de déverrouillage (8) corresponde à la position de serrure ouverte (Im. 18 page 6)
10. Influençant sur la tête du filtre (9) le tourner dans le sens horaire jusqu'à ce que l'aiguille sur le bouton de déverrouillage ne corresponde à la position de serrure fermée.
11. Brancher de nouveau le filtre PURE LIGHT UV-C à la prise.

V.b NETTOYAGE DE TUBE DE QUARTZ:

Pour la réalisation correcte de cette opération il faut suivre les indications suivantes:

1. Suivre les indications des paragraphes 1-3 décrites plus haut dans l'article **Va - INSTALLATION/CHANGEMENT DE LA LAMPE UV-C**;
2. Appuyant la tête du filtre (9) contre la surface plate réaliser le nettoyage du tube de quartz (2) avec du produit pour les appareils en verre qui n'est agressif.

ATTENTION: pour éviter toute panne du tube de quartz pendant le nettoyage il est recommandé de ne pas utiliser les objets ou les supports qui peuvent frotter contre le tube ou le casser, ainsi qu'être attentif pendant les manipulations avec le tube qui peut

être cassé et laisser les blessures par incision.

3. Monter de nouveau le filtre PURE LIGHT UV-C suivant les indications des paragraphes 9-11 décrites plus haut dans l'article **Va** - **INSTALLATION/CHANGEMENT DE LA LAMPE UV-C**.

V.c CHANGEMENT DE BAGUE D'ETANCHEITE DE LA TETE DE FILTRE

Pour la réalisation correcte de cette opération il faut suivre les indications suivantes:

1. Suivre les indications des paragraphes 1-3 décrites plus haut dans l'article **Va** - **INSTALLATION/CHANGEMENT DE LA LAMPE UV-C**.

2. Sortir la bague d'étanchéité de la tête du filtre (10) l'allongeant d'abord au-dessus de l'anneau de serrage et après au-dessus du tube de quartz. Echanger la bague agissant à l'envers. Il est recommandé d'utiliser seulement les pièces originales parce que grâce aux matériaux spéciaux elles garantissent le fonctionnement sûr et long du filtre.

3. Monter de nouveau le filtre PURE LIGHT UV-C suivant les indications des paragraphes 9-11 décrites plus haut dans l'article **Va** - **INSTALLATION/CHANGEMENT DE LA LAMPE UV-C**.

VI. PANNES ET REMEDES

Si l'installation a été correctement effectuée et les accessoires électriques fonctionnent régulièrement, il est peu probable qu'apparaissent des problèmes techniques. S'ils devaient cependant se produire, consulter un électricien qualifié ou s'adresser au revendeur de produits pour faire contrôler minutieusement l'appareil ou pour le faire remplacer.

PANNE	RAISON POSSIBLE	REMÈDE
Lampe UV-C ne s'allume pas	Il n'y a pas de tension	• Vérifier la tension • Vérifier la ligne d'électricité
	Le socle de prise de courant n'est pas branché	Brancher le socle de prise de courant
	La goupille d'activation de l'appareil de sûreté aurait pu être abîmée pendant l'entretien	Réaliser le changement de l'appareil
	La lampe UV-C est mise dans le plafond incorrectement	Lire l'article V, paragraphe a, point 6
	La lampe UV-C est défectueuse	Réaliser le changement de la lampe UV-C
	Le filtre est trop chauffé	Débrancher le socle de prise de courant et attendre au moins 30 min avant de brancher de nouveau l'appareil
L'eau est trouble	La dimension du filtre utilisé peut être insuffisante pour la filtration d'un étang	S'adresser au personnel de montage qualifié
	Le tube de quartz est sali	Nettoyer le tube suivant les indications de l'article V, paragraphe b
	La lampe UV-C est usée	Réaliser le changement de la lampe UV-C suivant les indications de l'article V, paragraphe a

VII. UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT



2002/96/EC - EN50419

DIRECTIVE DE L'UE «A PROPOS DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES» 2012/19/EC (EN50419).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

- Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Vérifier avec distributeur la possibilité d'acheter les déchets des appareils électriques et électroniques même sans acheter un nouvel appareil.
- Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente.
- Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

VIII. CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est répandue aux défauts des matériaux et du travail pendant 3 ans du moment de l'achat (2 ans conformément à la Directive de l'UE 1999/44/EC + 1 an suivant présenté par le producteur). Si l'appareil ne fonctionne pas correctement durant cette période, le rendre au revendeur le plus proche. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Pour pouvoir bénéficier de la garantie, rendre l'appareil en joignant le ticket de caisse ou la facture et indiquer en détail le motif de la réclamation. L'appareil doit être emballé soigneusement et protégé contre les dommages éventuels durant le transport. La garantie ne couvre pas les dommages dus aux chocs ou à une chute de l'appareil après la vente. La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre de l'appareil et le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts dus à une altération ou à de la négligence de la part de l'acheteur ayant provoqué la perte des poissons ou d'autres animaux, un accident, la perte de l'appareil ou d'autres dommages. La garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure (voir * page 24).

IX. MATERIEL DEL REMPLACEMENT

Code	Description
00.184.001	* Lampe UV-C 7 W
00.184.002	* Lampe UV-C 9 W
00.184.003	* Lampe UV-C 11 W
00.184.004	* Lampe UV-C 18 W
00.190.010	Tube de quartz (pour tous les modèles)
00.190.011	* Bague d'étanchéité pour le tube de quartz (2 pièces) (pour tous les modèles)
06.601.039	Bout Ø 25 - 20 - 13 mm - anneau de serrage du filtre 1" + garniture (2 pièces) (pour tous les modèles)
00.190.012	* Bague d'étanchéité du corps du filtre (2 pièces) (pour tous les modèles)

(*) Composants sujets à usure.

DE Gebrauchsanweisung

Inhaltsverzeichnis

I.	WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	pag. 25
II.	II. PRODUKTEIGENSCHAFTEN	
II.a.	Bezeichnung der Bestandteile	pag. 26
III.	INSTALLATION	
III.a.	Montage der Anschlussstücke	pag. 27
	1. Pumpe --> UV-C-Filter	
	2. UV-C-Filter --> Teichpumpe	
III.b.	b. Befestigung des Filters auf einer festen Unterlage	pag. 27
IV.	BETRIEB	
IV.a	Ein- und Ausschalten des Geräts	pag. 28
V.	WARTUNG	
V.a.	Montage/Auswechseln der UV-C-Lampe	pag. 28
V.b.	Reinigung der Quarzröhre	pag. 29
V.c.	Auswechseln der O-Ring-Dichtung am Filterkopf	pag. 29
VI.	PROBLEME UND LÖSUNGEN	pag. 29
VII.	DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS	pag. 30
VIII.	GARANTIEBEDINGUNGEN	pag. 30
IX.	ERSATZTEILE	pag. 30

I. WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät ist ein sterilisierender Filter mit eingebauter UV-C-Lampe und kann in Außenbereichen für Süßwasserzerteiche und in Innenräumen für Süß- und Meerwasseraquarien verwendet werden. Alle sonstigen Einsatzweisen sind unzulässig und werden folglich nicht von der Herstellerhaftung abgedeckt. Der Filter UV-C adv entspricht den gemäß EN 60335-2-109 Norm geltenden Sicherheitsnormen.

 **ACHTUNG:** Dieses auf dem Produktetikett befindliche Symbol zeigt an, dass es vor der Inbetriebsetzung, dem Gebrauch und der Wartung des Geräts notwendig ist, diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam durchzulesen.

Bitte beachten Sie neben den grundlegenden Sicherheitsbestimmungen zur Vermeidung von Unfällen die folgenden Hinweise:

1) **ACHTUNG:** Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren sowie von Personen benutzt werden, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, es sei denn sie werden von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden zuvor in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen sowie über die mit der Benutzung verbundenen Gefahren unterrichtet. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die vom Benutzer durchgeführt werden sollen, dürfen auf keinen Fall von unbeaufsichtigten Kindern erledigt werden.

2) **ACHTUNG:** Vor der Installation, Wartung, Montage oder dem Auswechseln der UV-C-Lampe alle im Becken (oder im Aquarium) vorhandenen elektrischen Geräte ausstecken. Sind der Verbindungsstecker

oder die Steckdose nass, vor dem Ausstecken des Speisekabels den Hauptschalter ausschalten. Schalten Sie die Hauptsicherung des Hausstromnetzes aus vor dem Herausziehen des Netzkabels, falls der Verbindungsstecker oder die Netzsteckdose nass sein sollten.

3) Das Speisekabel kann nicht repariert werden. Ist es beschädigt, das ganze Gerät entsorgen oder das Speisekabel durch ein identisches Kabel ersetzen. **DIESER VORGANG DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.**

4) Dem Gerät muss ein entsprechender Differentialschalter (FI-Schutzschalter, Schütz) mit einem Bemessungsfehlerstrom von max. 30 mA vorgeschaltet werden. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

5) **ACHTUNG:** Diese Geräte enthalten einen UV-C-Strahler, der Schäden an Augen und Haut verursachen kann. Eine unsachgemäße Verwendung oder die Beschädigung ihres Gehäuses kann zum Austritt von gefährlichen UV-C-Strahlen führen. Wenn es klar ist, dass sie beschädigt sind, dürfen die Geräte nicht benutzt werden.

6) **ACHTUNG:** die UV-C-Lampe darf auf keinen Fall außerhalb des Aquariums verwendet werden.

7) Stellen Sie sicher, dass die auf dem Etikett des Gerätes angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

8) Stellen Sie vor dem Anschließen des Gerätes an das Stromnetz sicher, dass das Netzkabel und das Gerät in keiner Weise beschädigt sind.

9) Das Netzkabel des Gerätes muss eine nach unten weisende Schleife bilden (DRIP LOOP - Abb. 4), um zu vermeiden, das Wasser an ihm entlang in die Steckdose laufen kann.

10) Bei Einsatz im Außenbereich, Vergraben Sie das Netzkabel nicht, sondern befolgen Sie die Installationsanweisungen, entsprechend den geltenden lokalen Bestimmungen und konsultieren Sie einen qualifizierten Elektriker.

11) Vermeiden Sie es, das Gerät während der Installation am Netzkabel zu heben.

12) Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Installation ordnungsgemäß ausgeführt worden ist.

13) Auf keinen Fall technische Änderungen am Gerät vornehmen und ausschließlich Originalersatzteile und Originalzubehör verwenden.

14) **ACHTUNG:** Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. Benutzen oder lagern Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Frostgefahr. Im Winter sollte das Gerät ausgebaut, entleert und sicher gelagert werden.

15) Das Gerät darf nicht trocken laufen. Keine ätzenden, scheuernden, leicht entflammbaren, aggressiven oder explosiven Flüssigkeiten und auch kein Trinkwasser durch den Filter leiten.

16) **ACHTUNG:** schauen Sie auf keinen Fall direkt in die UV-C-Lampe, wenn diese eingeschaltet ist.

17) **ACHTUNG:** diese Geräte enthalten Glas. Vorsichtig handhaben.

18) **ACHTUNG:** Schließen Sie die Filter auf keinen Fall an das öffentliche Wassernetz an.

19) **ACHTUNG:** Diese UV-C-Filter dürfen nicht ins Wasser getaucht werden. Sollten sie dennoch unbeabsichtigt ins Wasser fallen, stecken Sie zuerst die Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Geräte aus dem Wasser holen. Treffen Sie dieselbe Vorsichtsmaßnahme auch dann, wenn Sie nasse Stellen außen am Gerät bemerken.

20) Bei der Verwendung in Außenbereichen den Filter am Teichrand so aufstellen und befestigen, dass er nicht einmal zufällig oder unbeabsichtigt ins Wasser fallen könnte. Der Bereich, in dem er aufgestellt wird, darf auf keinen Fall überschwemmt oder überspült werden. Gemäß der internationalen IEC-Richtlinie 60364-7-702 hat der Sicherheitsabstand zwischen Gerät und Wasser mindestens 2 m zu betragen.

DIESE GEBRAUCHSANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN!

II. PRODUKTEIGENSCHAFTEN **II.a Bezeichnung der Bestandteile (Abb. 1)**

1. Filtergehäuse;
2. Quarzröhre;
3. UV-C-Lampe;
4. O-Ring-Dichtung der Quarzröhre
5. Schutzring aus Aluminium
6. Befestigungsring
7. Sicherungsschraube
8. Entriegelungstaste
9. Filterkopf

10. O-Ring-Dichtung des Filterkopfes
11. Speisekabel

III. INSTALLATION

Der Filter PURE LIGHT UV-C kann sowohl als einziges Filtersystem zur Filterung des von einer Pumpe geförderten Wassers als auch in Kombination mit anderen mechanischen oder biologischen Druck- oder Schwerkraftfiltern wie PREXO, PURO und PRATICO der Linie NEWA Pond (Abb. 4-5 Seite 5) verwendet werden. In letzterem Fall sind bei der Montage und der Installation des Filters PURE LIGHT UV-C die in den zu den oben angegebenen Artikeln gehörenden Gebrauchsanweisungen enthaltenen Anweisungen zu beachten.

ACHTUNG:

- Der Filter darf auf keinen Fall ins Wasser eingetaucht werden (Abb. 6 Seite 5).
- Der Filter darf nicht im Trockenbetrieb laufen, sondern muss an eine Pumpe angeschlossen werden. Um herauszufinden, welche Pumpe am besten den vorgesehenen Zweck erfüllt, den Anweisungen und Beschreibungen der Gebrauchstabelle folgen (Abb. 3 Seite 4).
- **Zur Gewährleistung eines korrekten Betriebs das Gerät AUSSCHLIESSLICH IN DEN ZUGELASSENEN POSITIONEN INSTALLIEREN (Abb. 7 Seite 5).**

Vor der Installation des Filters PURE LIGHT UV-C:

- Die zum Lieferumfang gehörende UV-C-Lampe gemäß den Anleitungen zum Auswechseln der Lampe (siehe Abs. Va Seite 28) einbauen.
- Einen Riffelschlauch mit dem gewünschten Durchmesser besorgen. Dabei berücksichtigen, dass die zum Lieferumfang gehörenden Schlauchanschlussstücke die Montage von Schläuchen mit 13 mm, 20 mm oder 25 mm Durchmesser ermöglichen. Der Filter PURE LIGHT UV-C ist in einem Abstand von mindestens 2 m zum Teichrand aufzustellen. Den Riffelschlauch in zwei gleichlange Teile teilen.

III.a MONTAGE DER ANSCHLUSSTÜCKE

1. (PUMPE --> UV-C-FILTER):

- i. Die Schlauchanschlussstücke je nach Durchmesser des verwendeten Schlauchs zuschneiden (Abb. 8 Seite 6) und in ihre Schraubringe stecken.
- ii. Ein Ende eines der beiden Riffelschlauchstücke an den Wasseraustritt der Pumpe anschließen, der in den Teich versenkt werden soll.
- iii. Am anderen Ende desselben Riffelschlauchstücks eines der beiden zuvor zugeschnittenen und zusammengebauten Schlauchanschlussstücke montieren. Dabei gut drücken, bis der Schlauch gut an der Unterseite des Schlauchanschlussstücks haftet. Mit einer Schlauchschele mit Schraube befestigen.
- iv. Den Dichtring in den Schlauchanschlussring montieren. Dabei sicherstellen, dass er gut am Anschlussring anhaftet (Abb. 9 Seite 6).
- v. Das auf diese Weise fertig zusammengebaute Schlauchanschlussstück nun an einen der auf dem Filtergehäuse von PURE LIGHT UV-C befindlichen Schraubanschlüsse anschrauben.

2. (UV-C-FILTER --> TEICHpumpe)

- i. Das zweite wie oben beschrieben zugeschnittene und zusammengebaute Schlauchanschlussstück an ein freies Ende des zweiten Riffelschlauchstücks montieren. Dabei gut drücken, bis der Schlauch gut an der Unterseite des Schlauchanschlussstücks haftet. Mit einer Schlauchschele mit Schraube befestigen.
- ii. Den Dichtring in den Schlauchanschlussring montieren. Dabei sicherstellen, dass er gut am Anschlussring anhaftet.
- iii. Das auf diese Weise fertig zusammengebaute Schlauchanschlussstück nun an den freien Schraubanschluss auf dem Filtergehäuse von PURE LIGHT UV-C anschrauben (Abb. 9 Seite 6).
- iv. Das freie Ende des Riffelschlauchstücks in den Teich tauchen.

III.b BEFESTIGUNG DES FILTERS AUF EINER FESTEN UNTERLAGE

PURE LIGHT UV-C verfügt am Filtergehäuse über spezifische Haltevorrichtungen, die eine sichere Befestigung auf jeder Art von Oberfläche ermöglichen (Abb. 10 Seite 6).

Folgendermaßen vorgehen:

- i. Eine zu diesem Zweck geeignete Unterlage aussuchen, z.B. eine Metall-, Stein-, Keramik- oder Holzplatte.
- ii. Den UV-C-Filter auf die Unterlage stellen und die den auf dem Filtergehäuse befindlichen Haltevorrichtungen entsprechenden Punkte auf der Unterlage mit einem Bleistift markieren.

iii. Die Unterlage an den markierten Punkten durchbohren und den UV-C-Filter befestigen.
Den Filter so aufstellen und befestigen, dass er nicht einmal zufällig oder unbeabsichtigt ins Wasser fallen könnte. Der Bereich, in dem er aufgestellt wird, darf auf keinen Fall überschwemmt oder überspült werden. Der Sicherheitsabstand zwischen Aufstellort des Filters und Teichrand muss mindestens 2 m betragen.

IV. BETRIEB

IV.a EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Nachdem der Filter auf einem stabilen Boden oder, wie oben beschrieben, auf einer festen Unterlage befestigt wurde, kann er eingeschaltet werden. Dabei folgendermaßen vorgehen:

- i. Sicherstellen, dass alle Steckdosen mit den von den im Benutzerland geltenden Bestimmungen vorgesehenen Installationsvorschriften übereinstimmen.
- ii. Die Pumpe im Teich versenken. Den Pumpenstecker in die Steckdose stecken. Die Pumpe setzt sich sofort in Betrieb.
- iii. Den Netzstecker des UV-C-Filters in die Steckdose stecken. Der Filter setzt sich sofort in Betrieb.
- iv. 4. Der korrekte Betrieb der UV-C-Lampe ist dank der durchsichtigen Schlauchanschlussstücke, die hellblau aufleuchten, sofort sichtbar. Leuchten die Schlauchanschlussstücke nicht hellblau, im Kapitel **VI - PROBLEME UND LÖSUNGEN** nachschlagen.

Zum Ausschalten des Filters PURE LIGHT UV-C den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Dabei nicht am Speisekabel ziehen, um dieses nicht zu beschädigen.

V. WARTUNG

ACHTUNG: Der Filter PURE LIGHT UV-C ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die die Lampe automatisch ausschaltet, wenn der Filterkopf unbeabsichtigt geöffnet wird, ohne dass der Netzstecker des Geräts aus der Steckdose gezogen wurde. Diese Sicherheitsvorrichtung wird über einen auf dem Boden des Filtergehäuses befindlichen Zapfen ausgelöst (Abb. 11 Seite 6). Bei den Wartungsarbeiten ist somit äußerste Vorsicht geboten, damit diese Vorrichtung nicht beschädigt wird. Bei einer Beschädigung derselben ist nämlich notwendigerweise der ganze Filter auszuwechseln.

ACHTUNG: Vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose ziehen.

Zur Erzielung einer optimalen Filterleistung die Lampe alle 5000 - 6000 Betriebsstunden wechseln. Das entspricht etwa einer Jahreszeit bei der Benutzung für Zierteiche und 8-10 Monaten bei der Verwendung für Aquarien.

V.a MONTAGE/AUSWECHSELN DER UV-C-LAMPE:

Um diesen Arbeitsschritt korrekt durchzuführen, die folgenden Anweisungen genauestens befolgen:

1. Den Filter PURE LIGHT UV-C ausschalten. Dazu den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Auf die Entriegelungstaste (8) drücken und dabei den Filterkopf (9) im Gegenuhrzeigersinn drehen, bis der auf der Entriegelungstaste befindliche Pfeil vom Piktogramm "geschlossen Vorhängeschloss" auf das Piktogramm "offenes Vorhängeschloss" gebracht wird (Abb. 12 Seite 6).
3. Den Filterkopf (9) aus dem Filtergehäuse (1) herausziehen.
4. Die Sicherungsschraube (7) entfernen und den Befestigungsring (6) abschrauben (Abb. 13 Seite 6).
5. Die Quarzröhre (2) vorsichtig aus ihrem Sitz herausziehen.
6. Die UV-C-Lampe (3) aus ihrer Verpackung nehmen und in die Lampenfassung einführen. Dabei einen leichten Druck ausüben, bis ein Klick zu hören ist, das das korrekte Einrasten der Lampe bestätigt (Abb. 14 Seite 6).

ACHTUNG: Wird die bei der ersten Installation montierte Lampe durch eine neue UV-C-Lampe ersetzt, so ist die in der Packung der neuen Lampe befindliche Kunststoffhalterung wegzuerwerfen, da sie nicht für den Filter PURE LIGHT UV-C bestimmt ist.

ACHTUNG: Den Zustand der O-Ring-Dichtung der Quarzröhre (4) überprüfen. Ist diese nicht mehr elastisch genug, abgeflacht oder kaputt, ist sie auszuwechseln. Dazu den O-Ring über die gesamte Länge der Quarzröhre streifen und abnehmen (Abb. 15 Seite 6). Eine neue Dichtung anbringen, diese in umgekehrter Richtung über die Quarzröhre streifen. Wichtig: Ausschließlich Originalersatzteile verwenden, da diese dank der besonderen Fertigungsmaterialien einen sicheren, lang anhaltenden Betrieb gewährleisten.

7. Den Filterkopf auf eine ebene Arbeitsfläche legen und die Quarzröhre (2) wieder anmontieren. Den Befestigungsring (6) bis zum Endanschlag (Anschlag des auf dem Befestigungsring (6) befindlichen Stifts gegen den Sitz der Sicherungsschraube auf dem Filterkopf) anschrauben (Abb. 16 Seite 6).
8. Die Sicherungsschraube (7) wieder anschrauben (Abb. 17 Seite 6).
9. Den Filterkopf (9) so in das Filtergehäuse (1) einfügen, dass der auf der Entriegelungstaste (8) befindliche Pfeil auf das

Piktogramm "offenes Vorhängeschloss" zeigt (Abb. 18 Seite 6).

10. Den Filterkopf (9) im Uhrzeigersinn drehen bis der auf der Entriegelungstaste befindliche Pfeil auf das Piktogramm "geschlossenes Vorhängeschloss" zeigt.

11. Den Filter PURE LIGHT UV-C wieder ans Stromnetz anschließen.

V.b REINIGUNG DER QUARZRÖHRE:

Um diesen Arbeitsschritt korrekt durchzuführen, die folgenden Anweisungen genauestens befolgen:

1. Den Anweisungen der Punkte 1 bis 3 des vorhergehenden Absatzes **Va - MONTAGE/AUSWECHSELN DER UV-C-LAMPE** folgen.

2. Den Filterkopf (9) auf eine ebene Arbeitsfläche legen und die Quarzröhre mit einem milden Glasreiniger reinigen.

ACHTUNG: Um Beschädigungen zu vermeiden, zum Reinigen keine Gegenstände oder Hilfsmittel verwenden, die die Quarzröhre zerkratzen oder zerbrechen könnten. Sehr vorsichtig handhaben: Die Quarzröhre könnte zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

3. Den Filter PURE LIGHT UV-C wieder zusammenbauen. Dazu die unter Punkt 9 bis 11 des vorhergehenden Absatzes **Va - MONTAGE/AUSWECHSELN DER UV-C-LAMPE** enthaltenen Anweisungen befolgen.

V.c AUSWECHSELN DER O-RING-DICHTUNG AM FILTERKOPF:

Um diesen Arbeitsschritt korrekt durchzuführen, die folgenden Anweisungen genauestens befolgen:

1. Den Anweisungen der Punkte 1 bis 3 des vorhergehenden Absatzes **Va - MONTAGE/AUSWECHSELN DER UV-C-LAMPE** folgen.

2. Die O-Ring-Dichtung (10) zuerst über den Befestigungsring und dann über die Quarzröhre ziehen und vom Filterkopf abstreifen. In umgekehrter Reihenfolge eine neue O-Ring-Dichtung anbringen. Wichtig: Ausschließlich Originalersatzteile verwenden, da diese dank der besonderen Fertigungsmaterialien einen sicheren, lang anhaltenden Betrieb gewährleisten.

3. Den Filter PURE LIGHT UV-C wieder zusammenbauen. Dazu die unter Punkt 9 bis 11 des vorhergehenden Absatzes **Va - MONTAGE/AUSWECHSELN DER UV-C-LAMPE** enthaltenen Anweisungen befolgen.

VI. PROBLEME UND LÖSUNGEN

Wird die Installation korrekt durchgeführt und funktionieren alle elektrischen Geräte richtig, wird es kaum zu technischen Problemen kommen. Sollten diese jedoch auftreten, sind ein qualifizierter Installateur von elektrischen Geräten bzw. ein Aquarienhändler hinzuzuziehen, damit das Aquarium einer akkuraten Kontrolle unterzogen oder ausgewechselt werden kann.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die UV-C-Lampe schaltet sich nicht ein.	Keine Netzspannung vorhanden	• Netzspannung überprüfen • Speiseleitung überprüfen
	Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose.	Netzstecker in die Steckdose stecken
	Der Auslösezapfen der Sicherheitsvorrichtung könnte während der Wartungsarbeiten beschädigt worden sein	Das Gerät auswechseln
	Die UV-C-Lampe wurde nicht richtig in die Lampenfassung eingesetzt.	Siehe Kapitel V Absatz a Punkt 6
	Die UV-C-Lampe ist defekt.	UV-C-Lampe auswechseln
	Der Filter ist überhitzt.	Den Netzstecker aus der Steckdose stecken und mindestens 30 Minuten warten. Dann das Gerät wieder an das Stromnetz anschließen.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Wasser ist trüb.	Der verwendete Filter könnte im Verhältnis zu den wirklichen Filterbedürfnissen des Teichs unterdimensioniert sein.	Eine qualifizierten Installateur zu Rate ziehen.
	Die Quarzröhre ist schmutzig.	Die Quarzröhre reinigen, dabei die Anweisungen von Kapitel V Absatz b befolgen.
	Die UV-C-Lampe ist erschöpft.	Die UV-C-Lampe auswechseln, dabei die Anweisungen von Kapitel V Absatz a

VII. DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS (ELEKTRO- UND ELEKTRONIKSCHROTT)



2002/96/EC - EN50419

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

• Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Beim Händler nachfragen, ob die Möglichkeit besteht, den RAEE-Schrott auch ohne Kauf eines neuen Geräts kostenlos zu entsorgen. Das hängt meist von der Größe des Geschäftes ab. • Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

VIII. GARANTIEBEDINGUNGEN

Das Gerät verfügt über eine Garantie, die über einen Zeitraum von 3 Jahren ab dem Kaufdatum (2 Jahre sind von der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG vorgesehen, 1 weiteres Jahr gewährt der Hersteller) alle Material- und Fertigungsmängel deckt. Liefern Sie das Gerät an Ihren Händler zurück, falls es innerhalb dieser Frist nicht ordnungsgemäß funktionieren sollte. Das Gerät wird ohne weiteren Kosten ersetzt. Bitte, legen Sie beim Einschicken des Gerätes innerhalb des Gewährleistungszeitraums den Kaufbeleg und eine detaillierte Begründung der Beanstandung bei. Das Gerät muss sorgfältig verpackt und gegen eventuelle Transportschäden geschützt werden. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die auf Stöße und Stürze nach dem Kauf zurückzuführen sind. Der Gewährleistungsanspruch verfällt bei unsachgemäßem Einsatz des Produkts und deckt auch keine Schäden ab, die durch Eingriffe oder Fahrlässigkeit des Käufers verursacht werden, sowie die daraus folgenden Verluste von Fischen und sonstigen Tieren, Personenschäden oder sonstigen Eigentums- und Sachschäden. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab (siehe * Seite 30).

IX. ERSATZTEILE

Code	Beschreibung
00.184.001	* 7 W UV-C-Lampe
00.184.002	* 9 W UV-C-Lampe
00.184.003	* 11 W UV-C-Lampe
00.184.004	1* 8 W UV-C-Lampe
00.190.010	Quarzröhre (für alle Modelle)
00.190.011	* O-Ring für Quarzröhre (2 St.) (für alle Modelle)
06.601.039	Abgestufte Schlauchanschlussst. Ø 25-20-13 mm- Ring 1"+Dichtung (2 St.) (für alle Modelle)
00.190.012	* O-Ring-Dichtung für Filtergehäuse (2 St.) (für alle Modelle)

(*) Verschleißteile - aan slijtage onderhevige componenten

Inhoud

I.	BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	pag. 31
II.	SPECIFICATIES VAN HET APPARAAT	
II.a.	Naam van de componenten	pag. 32
III.	INSTALLATIE	
III.a.	Montage van verbindingdelen	pag. 33
1.	pomp -> UV-C filter	
2.	UV-C filter -> vijverpomp	
III.b.	Fixatie van de filter om onroerende ondersteuning	pag. 33
IV.	PERFORMANCE	
IV.a	Apparaat in- / uitschakelen	pag. 33
V.	ONDERHOUD	
V.a.	Montage / Vervanging van de UV-C-lamp	pag. 34
V. b.	Kwarts buis reinigen	pag. 34
V. c.	Vervanging van filter hoofd O-ring	pag. 35
VI.	HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN	pag. 35
VII.	JUISTE VERWIJDERING	pag. 35
VIII.	GARANTIE VOORWAARDEN	pag. 36
IX.	LOSSE ONDERDELEN	pag. 36

I. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De huidige inrichting is een filter met de functie van sterilisatie door middel van kortgolvlige ultraviolette straling lamp UV-C, die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis in decoratieve vijvers met zoet water en binnenshuis in aquaria met zoet of zout water. Ieder ander gebruik is niet toegestaan en valt dus niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant. Het filter UV-C adv is in overeenstemming met de veiligheidsnormen EN 60335-2-109.

 **LET OP:** Dit symbool op het plaatje van het product geeft aan dat u de gebruiksaanwijzing aandachtig door moet lezen voor het apparaat in werking te stellen, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten.

Ter voorkoming van ongelukken niet alleen de meest elementaire veiligheidsvoorschriften, maar ook de volgende waarschuwingen nauwkeurig opvolgen:

1) **LET OP:** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan acht of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructie over het gebruik van het apparaat en de risico's die het gevolg om het door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen omdat dit apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten niet reiniging en onderhoud van het apparaat uit te voeren zonder toezicht.

2) **LET OP:** Voorafgaand aan de installatie, onderhoud, montage of vervanging van de UV-C lamp, koppelt u alle elektrische apparaten ondergedompeld in een vijver (aquarium). Als het aansluiten van

stekker of stopcontact nat wordt, cut-off van de hoofdschakelaar voor de voedingskabel loskoppelen;
3) Het netsnoer kan niet worden gerepareerd. Bij beschadiging moet de gehele inrichting worden weggegooid of dezelfde kabel moet worden geïnstalleerd. **ALLEEN BEVOEGD PERSONEEL MAG DEZE HANDELINGEN UIT TE VOEREN.**

4) Het apparaat moet beveiligd worden door een uitschakelaar (stroomverbreker) met een maximale arbeidsstroom van 30mA. ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

5) **LET OP:** Deze apparaten bevatten een UV-C emitter, deze straling is schadelijk voor de huid en de ogen. Een oneigenlijk gebruik of beschadiging van hun behuizing kan het naar buiten treden van gevaarlijke UV-C straling veroorzaken. Als het apparaat duidelijk beschadigd is, mag het niet gebruikt worden.

6) **LET OP:** het is verboden de UV-C lamp buiten het apparaat te gebruiken.

7) Controleer of de spanning op het plaatje van het apparaat overeenstemt met de netspanning.

8) Controleer, voor het apparaat op de stroom aan te sluiten, of de kabel en het apparaat niet beschadigd zijn.

9) De stroomkabel van het apparaat moet een lus naar beneden vormen (DRIP LOOP - Afb. 4), om te voorkomen dat er water in het stopcontact loopt.

10) In geval van buitenshuis gebruik, de stroomkabel niet ingraven, maar de installatieregels in acht nemen die door de plaatselijk geldende normen voorgeschreven worden, raadpleeg hiertoe een vakbekwaam elektricien.

11) Til het apparaat tijdens de installatie niet op aan de stroomkabel.

12) Controleer of de installatie goed is uitgevoerd voor het apparaat in werking te stellen.

13) Gebruik geen technische wijzigingen aan het apparaat te introduceren. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.

14) **LET OP:** Vermijd blootstelling aan direct zonlicht. Gebruik of houd het apparaat nergens waar risico op vorst bestaat. 's Winters kunt u het beste het apparaat verwijderen, legen en op een beschermde plaats wegzetten.

15) Het apparaat mag niet droog draaien. Het is niet aan te raden om het apparaat te gebruiken voor het filteren van bijtende, schurende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve vloeistoffen, en zelfs drinkwater.

16) **LET OP:** kijk nooit in de UV-C lamp als hij aan is.

17) **LET OP:** deze apparaten bevatten glas. Voorzichtig behandelen.

18) **LET OP:** Nooit de filters met de waterleiding verbinden.

19) **LET OP:** Deze UV-C filters moeten niet onder water gedompeld gebruikt worden. Als ze per ongeluk in het water mochten vallen, de stekkers uit de stopcontacten trekken voor ze uit het water te halen. Volg dezelfde regels als de buitenkant van het apparaat nat is.

20) Bij gebruik buitenshuis, te installeren en goed vast te stellen van de filter in de buurt van de vijver rand, zorg ervoor dat het wordt geïnstalleerd op een zodanige manier dat het het water af en toe niet kan komen, en het gebied, waar het wordt geïnstalleerd, is niet onderworpen aan overstromingen. Minimale veilige afstand van het water moet 2 m, volgens de internationale norm IEC 60364-7-702.

LET deze instructie SAVE!

II. SPECIFICATIES VAN HET APPARAAT

II.a Naam van de onderdelen (Afb. 1)

1. Filter bus
2. Quartz buis
3. UV-C-lamp
4. O-ring voor kwartsbuis
5. Aluminium borgring
6. Klemring
7. Veiligheid schroef
8. Unlock-knop
9. Filter hoofd
10. Filter hoofd O-ring
11. Stroomkabel

III. INSTALLATIE

Filter PURE LIGHT UV-C kan worden gebruikt als een onafhankelijke filtersysteem voor transmissie en filteren van water uit de pomp en in combinatie met andere druk en drukloze filters mechanische of biologische type, zoals PREXO, PURO and PRATICO van NEWA Pond lijn filters (Afb. 4-5 page 5). In dit geval, zie gebruiksaanwijzing van de bovengenoemde inrichtingen voor werkwijzen van montage en installatie van de PURE LIGHT UV-C filter.

LET OP:

- Het filter mag niet worden ondergedompeld in water (Afb. 6, page 5)
- Het filter kan niet functioneren onder droge omstandigheden; moet worden verbonden met een pomp. Om de pomp, het meest geschikt is voor uw beoogde doel vast te stellen, volgt u de instructies in de tabel met een beschrijving (Afb. 3 page 4).
- **Om een goede werking te garanderen, installeert het apparaat alleen in de goedgekeurde STANDPUNT (Afb. 7 page 5).** Voorafgaand aan de installatie van de filter PURE LIGHT UV-C, is het raadzaam om:
 - Plaats de UV-C-lamp, opgenomen in het pakket, de instructies op de lamp te vervangen (zie paragraaf Va, page 34).
 - Een geribbelde slang met de gewenste diameter, met dien verstande dat de uiteinden van het pakket toestaan monteren slangen met de diameter van 13 mm, 20 mm of 25 mm. Het wordt ook aanbevolen om PURE LIGHT UV-C filter plaatsen op de minimale afstand van 2 m van de vijverrand, Verdeel de gegolfde slang in 2 delen van dezelfde lengte.

III.a MONTAGE VAN VERBINDINGSDELEN

1. (PUMP -> UV-C FILTER):

- i. Snijd de uiteinden afhankelijk van de gebruikte diameter slang (Afb. 8 page 6) en plaats ze in de bijbehorende schroef ring.
- ii. Het andere uiteinde van dezelfde gegolfde slang een van 2 tips, voornamelijk cut-off en geïnstalleerd, naar binnen drukken totdat de slang grenst aan de tip basis. Bevestig alle onderdelen met geschroefd worm klem.
- iii. Het andere uiteinde van dezelfde gegolfde slang een van 2 tips, voornamelijk cut-off en geïnstalleerd, naar binnen drukken totdat de slang grenst aan de tip basis. Bevestig alle onderdelen met geschroefd worm klem.
- iv. Installeer een pakking in de punt schroef ring, het waarborgen van de nabijheid van de ring bodem (Afb. 9 page 6).
- v. Schroef de gemonteerde tip om een van de schroef sproeiers op de bus van PURE LIGHT UV-C filter.

2. (UV-C FILTER -> VIJVERPOMP)

- i. Het andere uiteinde, vooral afgesneden en geïnstalleerd volgens de bovenstaande met een vrij uiteinde van het tweede stuk van de gegolfde slang, naar binnen drukken totdat de slang grenst aan de tip basis. Bevestig alle onderdelen met geschroefd worm klem.
- ii. Installeer een pakking in de punt schroef ring, het waarborgen van de nabijheid van de ring bodem.
- iii. Schroef de gemonteerde tip om een van de schroef sproeiers op de bus van PURE LIGHT UV-C filter (Afb. 9 page 6).
- iv. Dompel het vrije uiteinde van de gegolfde slang in de vijver.

III.b FIXATIE VAN FILTER ONROEREND SUPPORT

PURE LIGHT UV-C filter is uitgerust met speciale bevestigingsmiddelen zich op de filterbus en het waarborgen van veilige montage op elk oppervlak (Afb. 10 page 6)

Om dit te doen, volgt u deze instructies:

- i. Kies een drager, het meest geschikt voor dit doel, zoals metaal, steen, keramiek of houten plaat.
- ii. Plaats het UV-C filter tegen de steun en markeer punten op het niveau van de bevestigingsinrichting gelegen aan de filterbus met een potlood.
- iii. Boor gaten in de steun en bevestig de UV-C filter.

Het wordt aanbevolen het filter zodanig dat het water soms niet kan binnendringen, en het gebied waar het is geïnstalleerd installeert, niet overstromen, en de afstand tussen de filterinstallatie punt en de vijverrand minimaal 2 m.

IV. PERFORMANCE

IV.a DEVICE IN- / UITSCHAKELLEN

Nadat het filter is bevestigd op een stabiele basis of onroerende ondersteuning, zoals beschreven in het vorige punt, kan worden ingeschakeld. Hiertoe volgt u de onderstaande instructies:

- i. Zorg ervoor dat alle elektrische aansluitingen voldoen aan de montage regels gespecificeerd in alle geldende plaatselijke normen.

- ii. Steek de stekker van de pomp, vooral ondergedompeld in de vijver, in het stopcontact: het zal onmiddellijk worden geactiveerd.
- iii. Steek de stekker van het UV-C-filter in het stopcontact: het zal onmiddellijk worden geactiveerd.
- iv. Een goede werking van de UV-C filter wordt aangetoond door blauw licht van de transparante tips. Anders, zie hoofdstuk **VI - PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN**.

Uitschakelen PURE LICHT UV-C filter, trekt gewoon de stekker uit het stopcontact te trekken. Het is niet aan te raden om deze bewerking uit te voeren aan het netsnoer zelf, om de mogelijke schade te voorkomen.

V. ONDERHOUD

LET OP: PURE LIGHT UV-C filter is voorzien van een beveiliging die automatisch schakelt de lamp als de filterkop incidenteel wordt geopend, wanneer het filter niet voorafgaat losgekoppeld van het stopcontact. De inrichting wordt geactiveerd door een zuiger op de filterbus basis (Afb. 11 page 6). Het wordt aangeraden extra voorzichtig te zijn bij het uitvoeren van onderhoud, om schade die de vervanging van het hele filter nodig te voorkomen.

LET OP: Vóór het onderhoud van de inrichting, is het verplicht om de inrichting stekker uit het stopcontact te verbreken.

Om een optimale prestatie van het filter te garanderen, is het raadzaam om de lamp te vervangen na elke 5000-6000 uur, afhankelijk van het seizoen, bij gebruik in vijvers, en elke 8-10 maanden - bij gebruik in aquaria.

V.a MONTAGE / VERVANGING VAN UV-C LAMP:

Om deze operatie goed, is het raadzaam om zorgvuldig volg de onderstaande instructies uit te voeren:

1. Schakel PURE LICHT UV-C-filter, het loskoppelen van de stekker uit het stopcontact.
2. Houd de knop (8) en draai het filter hoofd (9) tegen de klok in, zodat de indicator op de unlock-knop kan verplaatsen van de positie die overeenkomt met de gesloten slot om de positie van de open slot (Afb. 12 page 6).
3. Verwijder het filter hoofd (9) uit de filterbus (1).
4. Verwijder de veiligheid schroef (7) en de schroef los van de klemring (6) (Afb. 13 page 6).
5. Verwijder voorzichtig de kwarts buis (2) uit de zitting.
6. Verwijder de UV-C-lamp (3) uit de verpakking en installeren in de fitting, lichte druk op, totdat u een klikkend geluid, dat de juiste installatie bevestigt horen (Afb. 14 page 6).

LET OP: Met betrekking tot het vervangen van de UV-C-lamp gedurende de eerste montageprocedure een nieuw geïnstalleerd, moet een drager van kunststof in de nieuwe lamp pakket verwijderd, aangezien zij niet bestemd voor gebruik in PURE LIGHT UV-C filter.

LET OP: Controleer de staat van de kwartsbuis O-ring (4). Bij slechte elasticiteit, afvlakken of scheuren, vervangen, verwijderen van de zitting en trekken langs de gehele lengte van de kwartsbuis. Installeer een nieuwe O-ring volgens de omgekeerde volgorde (Afb. 15 page 6). Het wordt aanbevolen om alleen originele onderdelen, omdat als gevolg van speciale materialen deze onderdelen te verzekeren prestaties van de filter veilig en op lange termijn te gebruiken.

7. Rusten het filter hoofd tegen een plat steunvlak, installeer de kwartsbuis (2) op zijn plaats en draai de klemring (6) tot aan de aanslag (een koppeling op de klemring (6) zal over de zetel van komen de veiligheid schroef gelegen op het filter hoofd) (Afb. 16 page 6).
8. Maak de veiligheid schroef (7) (Afb. 17 page 6).
9. Plaats het filter hoofd (9) in de filterbus (1), zodat de indicator op de knop ontgrendelen (8) valt samen met het open slot (Afb. 18 page 6).
10. Zet de filter kop (9) met de klok mee, totdat het de indicator op de unlock knop samenvalt met het gesloten slot.
11. Sluit PURE LICHT UV-C filteren om het stopcontact.

V.b KWARTS BUIS REINIGEN:

Om deze operatie goed, is het raadzaam om zorgvuldig volg de onderstaande instructies uit te voeren:

Volg de instructies in de punten 1-3 van de vorige paragraaf **Va - MONTEREN / VERVANGING VAN UV-C LAMP**.

2. Rusten het filter hoofd (9) tegen een vlak steunvlak, het reinigen van de kwartsbuis (2) met een niet-agressief reinigingsmiddel voor glas eenheden.

LET OP: Om beschadiging van de kwartsbuis tijdens het reinigen te voorkomen, is het niet aan te raden om eenheden of steunen die kunnen wrijven tegen de buis of klieven gebruiken. Het wordt ook aangeraden extra voorzichtig te zijn bij het omgaan met de buis, die kan breken en veroorzaken ingesneden wonden.

3. Monteer PURE LICHT UV-C filteren opnieuw volgens de instructies in de punten 9-11 van de vorige paragraaf **Va - MONTEREN**

/VERVANGING VAN UV-C LAMP.

V.c Vervanging van Filter Head O-ring:

Om deze operatie goed, is het raadzaam om zorgvuldig volg de onderstaande instructies uit te voeren:

1. Volg de instructies in de punten 1-3 van de vorige paragraaf **Va - MONTEREN / Vervanging van UV-C LAMP.**
2. Verwijder de filterkop O-ring (10), eerst boven de klemring en vervolgens boven de kwartsbuis trekken. Vervang de ring door een nieuwe, in omgekeerde volgorde van procedures. Het wordt aanbevolen om alleen originele onderdelen, omdat als gevolg van speciale materialen deze onderdelen te verzekeren prestaties van de filter veilig en op lange termijn te gebruiken.
3. Monteer PURE LICHT UV-C filteren opnieuw volgens de instructies in de punten 9-11 van de vorige paragraaf **Va - MONTEREN / Vervanging van UV-C LAMP.**

VI. PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Als de installatie correct is uitgevoerd en de elektrische accessoires goed werken, kunnen er haast geen technische problemen optreden. Indien dit wel het geval is, een electricien raadplegen of uw verkoper van de aquariumproducten voor een nauwkeurige controle of om het aquarium te vervangen.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	METHODE VAN HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN
UV-C-lamp wordt niet ingeschakeld	Afwezigheid van live-voltage	• Controleer de netspanning • Controleer het lichtnet
	De stekker is losgekoppeld van het stopcontact	Steek de stekker in het stopcontact
	Beschermend apparaat activering pluimer kan tijdens onderhoudswerkzaamheden beschadigd worden	Vervang het apparaat
	De UV-C-lamp niet goed is geïnstalleerd in de koepel	Zie hoofdstuk V, paragraaf a, artikel 6
	Defecte UV-C lamp	Vervang de UV-C lamp
	Filter oververhitting	Haal de stekker uit het stopcontact en wacht minimaal 30 minuten, opnieuw sluit het apparaat met het lichtnet
Modderig water	Grootte van de filter wordt gebruikt kan niet geschikt voor de vijver filtering met betrekking tot de werkelijke behoeften zijn	Van toepassing zijn op een gekwalificeerde installateur
	De kwartsbuis is vervuild	Reinigen van de buis, volgens de instructies in hoofdstuk V, paragraaf b.
	Versleten-down UV-C-lamp	Vervang de UV-C-lamp, volgens de instructies in hoofdstuk V, paragraaf a

VII. JUISTE VERWIJDERING (AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR)



2002/96/EC - EN50419

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

- Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente

waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren. Controleer of er een mogelijkheid van aankoop van de elektrische en elektronische apparatuur afval, onder de voorwaarde van het niet de aankoop van een nieuw apparaat, samen met de distributeur goed voor de handel in volume van de distributeur.

• Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. • Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

VIII. GARANTIE VOORWAARDEN

De garantie voor het apparaat dekt defecte materialen en verwerking van defecten binnen de periode van 3 jaar vanaf de datum van aankoop (2 jaar vermeld in de EG-Richtlijn 1999/44 / EC + 1 en het volgende jaar, die door de fabrikant). Als het apparaat binnen deze termijn vanaf de aankoopdatum niet goed mocht werken, moet u het naar de plaatselijke verkoper terugbrengen. Het onderdeel I zal zonder extra kosten worden vervangen. Voor de garantieservice moet u het apparaat terugbrengen samen met het aankoopbewijs en een gedetailleerde reden van de klachten. Het apparaat moet zorgvuldig verpakt worden en beschermd tegen eventuele transportschade. De garantie dekt geen schade die veroorzaakt is doordat er na de verkoop tegen aan gestoten is of doordat het gevallen is. De garantie is niet geldig in geval van een onjuist gebruik van het product, dekt geen schade veroorzaakt door schendingen of nalatigheid van de koper met daaropvolgend verlies van vissen of andere dieren, persoonlijk letsel, verlies van eigendom of andere schade die zich kan voordoen. De garantie is niet geldig voor componenten die aan verbruik en slijtage onderhevig zijn (zie * page 36).

IX. LOSSE ONDERDELEN

Code	Beschrijving
00.184.001	* UV-C-lamp 7 W
00.184.002	* UV-C-lamp 9 W
00.184.003	* UV-C-lamp 11 W
00.184.004	* UV-C-lamp 18 W
00.190.010	Quartz buis (voor alle modellen)
00.190.011	* O-ring voor kwartsbuis (2 stuks) (voor alle modellen)
06.601.039	Tip Ø 25-20-13 mm - filter klemring 1 " + pakking - 2 stuks (voor alle modellen)
00.190.012	* Filter bus O-ring - 2 stuks (voor alle modellen)

(*) Onderdelen aan slijtage onderhevig.

ES Instrucciones de uso

Índice

I.	REGLAS IMPORTANTES DE LA TÉCNICA DE SEGURIDAD	pag. 37
II.	ESPECIFICACIÓN DEL ARTÍCULO	
II.a.	Denominación de los componentes	pag. 38
III.	INSTALACIÓN	
III.a.	Montaje de piezas de unión	pag. 39
1.	bomba --> filtro UV-C	
2.	filtro UV-C --> bomba para estanques	
III.b.	Sujeción del filtro al soporte fijo	pag. 39
IV.	FUNCIONAMIENTO	
IV.a	Conexión/ desconexión del dispositivo	pag. 39
V.	MANTENIMIENTO TÉCNICO	
V.a.	Montaje/ Sustitución de la lámpara UV-C	pag. 40
V. b.	Limpieza del tubo de cuarzo	pag. 40
V. c.	Sustitución de la empaquetadura de anillo de la cabeza de filtro	pag. 41
VI.	FALLAS Y MÉTODOS DE SU ELIMINACIÓN	pag. 41
VII.	RECICLAJE CORRECTO DEL ARTÍCULO	pag. 42
VIII.	CONDICIONES DE GARANTÍA	pag. 42
IX.	PIEZAS DE REPUESTO	pag. 42

I. REGLAS IMPORTANTES DE LA TÉCNICA DE SEGURIDAD

El presente dispositivo es un filtro que tiene función de esterilización con ayuda de una lámpara de irradiación UV-C de onda corta ultravioleta para su uso fuera de locales en estanques decorativos de agua potable y para su uso dentro de locales en acuarios con agua dulce o salada. Cualquier otro uso no está admitido y por lo tanto el fabricante no se responsabiliza por los daños consecuentes. El filtro UV-C adv es conforme a las normas de seguridad vigentes EN 60335-2-55.

 **ATENCIÓN:** El presente símbolo reproducido en la etiqueta indica que es necesario leer atentamente el presente manual de instrucciones operativas antes de poner en funcionamiento, usar y realizar el mantenimiento en el equipo.

Para evitar cualquier tipo de accidente, además de las disposiciones de seguridad elementales, respetar estrictamente las siguientes advertencias:

1) **ATENCIÓN:** El dispositivo pueden utilizar niños mayores de 8 años de edad y que tienen capacidades limitadas sensoriales, físicas o mentales, o que no poseen conocimientos o experiencias necesarias, pero bajo la supervisión o después de recibir instrucciones para la operación segura y los riesgos asociados. Nos niños no deben jugar con el dispositivo, ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento técnico que deben realizar el usuario no deben ser ejecutados por los niños sin supervisión.

2) **ATENCIÓN:** Antes de realizar las operaciones de instalación, mantenimiento técnico y montaje o sustitución de la lámpara UV-C, desacople todos los aparatos eléctricos sumergidos en el estanque

(o acuario). Si el enchufe de conexión y la toma son mojados, abra el interruptor principal antes de desconectar el cable de alimentación.

3) El cable de alimentación de puede ser restaurado. En el caso de su daño debe ser rechazado todo el dispositivo o deben ser tomadas medidas para reemplazarlo por un cable idéntico. LA OPERACIÓN PUEDE SER REALIZADA POR PERSONAL CUALIFICADO.

4) El equipo debe estar protegido en la parte anterior con un interruptor diferencial especial (cortocircuito) con una corriente de intervención máxima de 30mA ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

5) **ATENCIÓN:** Estos equipos contienen un emisor de rayos UV-C, los cuales pueden dañar los ojos y la piel. Usos inapropiados o el daño de su cubierta pueden provocar la liberación de radiaciones UV-C peligrosas. Si estuvieran claramente dañados, los equipos no deben ser utilizados.

6) **ATENCIÓN:** No utilizar la lámpara fuera del equipo.

7) Comprobar que el voltaje que se indica en la etiqueta del equipo corresponda con la tensión de red.

8) Antes de conectar el equipo a la red, controlar que el cable y el equipo no presenten ningún tipo de daño.

9) El cable de alimentación del equipo debe formar una curva, dirigida hacia abajo (DRIP LOOP - Fig. 4) para evitar que el agua que eventualmente pudiera fluir entre en contacto con dicha toma.

10) Si se utiliza en el exterior, no enterrar el cable de alimentación, sino respetar las reglas de instalación previstas por las normas vigentes locales, consultando con un instalador eléctrico cualificado.

11) Durante la instalación del equipo, no levantarlo tirándolo del cable de alimentación.

12) Antes de poner en funcionamiento el equipo, controlar que la instalación haya sido realizada correctamente.

13) Nunca haga cambios técnicos en el dispositivo, bien como utilice sólo repuestos y accesorios originales.

14) **ATENCIÓN:** Evite la exposición directa a la luz solar. No utilizar o tener el equipo en una zona que sufra heladas. De todos modos, durante el periodo invernal se recomienda quitar, vaciar y proteger el equipo.

15) EL equipo no debe funcionar en seco. No se recomienda hacer pasar por el filtro líquidos caústicos, abrasivos, inflamables, corrosivos o explosivos incluso agua potable.

16) **ATENCIÓN:** nunca mirar la lámpara UV-C cuando esté encendida.

17) **ATENCIÓN:** ¡este equipo contiene vidrio! ¡Manejar con precaución!

18) **ATENCIÓN:** Nunca conectar el filtro a la red pública de agua.

19) **ATENCIÓN:** El filtro UV no está destinado para funcionar sumergido en el agua. Si accidentalmente el equipo cayera al agua, jamás intentar recuperarlo sino, en primer lugar, desconectar el enchufe de la toma de alimentación. También desconectar el enchufe si se detecta que algunas partes externas del equipo están mojadas.

20) Al emplearlo fuera de locales coloque y fije bien el filtro en el borde del estanque asegurándose que está ubicado de tal manera que no pueda encontrarse en el agua, incluso casualmente, y que la zona en que se halla no está sujeta a inundación. De acuerdo con el padrón internacional IEC 60364-7-702 la distancia mínima desde el dispositivo hasta el agua debe ser 2 m.

¡CONSERVAR CON CUIDADO ESTAS INSTRUCCIONES!

II. ESPECIFICACIÓN DEL ARTÍCULO

II.a Denominación de los componentes (Fig. 1)

- 1.
2. Tubo de cuarzo;
3. Lámpara UV-C;
4. Empaquetadura de anillo para el tubo de cuarzo
5. Anillo protector de aluminio
6. Anillo de priete
7. Tornillo de seguridad
8. Botón de desbloqueo
9. Cabeza de filtro
10. Empaquetadura de anillo de la cabeza de filtro
11. Cable de alimentación

III. INSTALACIÓN

El filtro PURE LIGHT UV-C puede ser usado tanto en calidad de un sistema independiente de filtración para transmisión y filtración de agua que pasa de la bomba, como en combinación con otros filtros de presión o sin presión de tipo mecánico o biológico, tales como PREXO, PURO y PRATICO de la línea de filtros NEWA Pond (Fig. 4-5, pag. 5). En este caso, para familiarizarse con los métodos de montaje e instalación del filtro PURE LIGHT UV-C consulte los Manuales de instrucciones de respectivos productos enumerados anteriormente.

ATENCIÓN:

- El filtro no debe ser sumergido en el agua (Fig. 6, pag. 5)
 - El filtro no puede trabajar en seco, debe ser conectado a la bomba. Para determinar qué bomba es la más adecuada a su propósito de uso, se recomienda seguir las instrucciones dadas en la tabla con la descripción (Fig. 3, pag. 4).
 - **Para garantizar un funcionamiento correcto se instala el dispositivo SÓLO EN LA POSICIÓN AUTORIZADA (Fig. 7, pag. 5).**
- Antes de ponerse a instalar el filtro PURE LIGHT UV-C, se recomienda:
- Inserir la lámpara UV-C, que viene en conjunto, siguiendo las instrucciones sobre la sustitución de la lámpara (vea el párrafo Va, pag. 40).
 - Tomar la manguera ondulada del diámetro deseado teniendo en cuenta que los terminales disponibles en el conjunto permiten montar las mangueras de un diámetro de 13 mm, 20 mm o 25 mm. También se recomienda colocar el filtro PURE LIGHT UV-C a una distancia mínima de 2 mm del borde de estanque y dividir la manguera ondulada en 2 segmentos de la misma longitud.

III.a MONTAJE DE LAS PIEZAS DE UNIÓN

1. (BOMBA --> FILTRO UV-C):

- i. Cortar los terminales en función del diámetro de la manguera usada (Fig. 8, pag. 6) e insertarlos en el collar roscado.
- ii. Acoplar el extremo de uno de 2 segmentos de la manguera ondulada a la abertura de salida de la bomba destinada para ser sumergida en el estanque.
- iii. Acoplar el otro extremo de la misma manguera ondulada a uno de dos terminales previamente cortados e instalados metiéndolo hasta que la manguera se apoye contra la base del terminal. Sujetar todo con una abrazadera de tornillo sin fin.
- iv. Poner la empaquetadura dentro del collar roscado del terminal asegurando su adhesión al fondo del collar (Fig. 9, pag. 6).
- v. Atornillar el terminal ensamblado de esta manera a una de las boquillas roscadas ubicadas en el cuerpo del filtro PURE LIGHT UV-C.

2. (FILTRO UV-C --> BOMBA DE ESTANQUE)

- i. Acoplar el segundo terminal cortado previamente e instalado, como ha sido descrito anteriormente, al extremo libre de otro segmento de la manguera ondulada, metiéndolo hasta que la manguera se apoye contra la base del terminal. Sujetar todo con una abrazadera de tornillo sin fin.
- ii. Poner la empaquetadura dentro del collar roscado del terminal asegurando su adhesión al fondo del collar;
- iii. Atornillar el terminal ensamblado de esta manera a la boquilla roscada libre ubicada en el cuerpo del filtro PURE LIGHT UV-C (Fig. 9, pag. 6).
- iv. Sumergir en el estanque el extremo libre restante de la manguera ondulada.

III.b SUJECCIÓN DEL FILTRO AL SOPORTE FIJO

El filtro PURE LIGHT UV-C está dotado de fijadores situados en su cuerpo que garantizan una sujeción segura a cualquier superficie (Fig. 10, pag. 6)

Es necesario para eso hacer lo siguiente:

- i. Seleccionar el soporte más adecuado para este propósito, tal como una placa metálica, de piedra o de madera.
- ii. Apoyar el filtro UV-C al soporte y marcar con ayuda de lápiz puntos en el nivel de los fijadores situados en el cuerpo del filtro.
- iii. Taladrar agujeros en el soporte y sujetar el filtro UV-C.

Se recomienda colocar el filtro de tal manera para que no esté en el agua, incluso accidentalmente, para que la zona de su ubicación no se inunde y para que entre el punto de instalación del filtro y el bordo de estanque se mantenga la distancia mínima de 2 m.

IV. FUNCIONAMIENTO

IV.a CONEXIÓN/ DESCONEXIÓN DEL DISPOSITIVO

Después de fijar el filtro sobre una base estable o a un soporte fijo, tal como es escrito en el párrafo anterior, se puede proceder a

su conexión. Para eso proceda lo siguiente:

- i. Asegúrese de que todas las tomas están en conformidad con las reglas de montaje previstas por los padrones vigentes locales.
- ii. Insertar el enchufe de la bomba, previamente sumergida en el agua, en la toma eléctrica: funcionará inmediatamente.
- iii. Insertar el enchufe del filtro UV-C en la toma eléctrica: accionará en seguida..
- iv. El hecho de que la lámpara UV-C funciona correctamente se puede ver a través de los terminales transparentes que se iluminarán con luz azul. Si no es así, diríjase, por favor a la Parte **VI – PROBLEMAS Y SOLUCIONES**.

Para desconectar el filtro PURE LIGHT UV-C, basta sacar el enchufe del cable de alimentación de la toma eléctrica, tirándolo. No se recomienda hacer esta operación actuando sobre el mismo cable para evitar su posible daño.

V. MANTENIMIENTO TÉCNICO

ATENCIÓN: El filtro PURE LIGHT UV-C está dotado de un dispositivo de seguridad que desconecta automáticamente la lámpara en caso de apertura accidental de la cabeza de filtro si el filtro no ha estado desconectado previamente de la toma eléctrica. Este dispositivo se activa con ayuda de un pasador situado en la base del cuerpo de filtro (Fig. 11, pag. 6). Se recomienda ser muy atento durante la operación del mantenimiento técnico para evitar su daño que puede llevar a la necesidad de sustitución de todo el filtro.

ATENCIÓN: Antes de realizar cualquier mantenimiento técnico del dispositivo, es necesario, obligatoriamente sacar el enchufe del dispositivo de la toma eléctrica.

Para asegurar un rendimiento óptimo del filtro se recomienda realizar la sustitución de la lámpara cerca de cada 5000-6000 horas lo que depende de la temporada del año, al usar en los estanques, y al usar en los acuarios – dentro de 8 – 10 meses.

V.a MONTAJE/ SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA UV-C:

Para la realización correcta de esta operación se recomienda ejecutar escrupulosamente siguientes instrucciones:

1. Desconectar el filtro PURE LIGHT UV-C sacando el enchufe del cable de alimentación de respectiva toma eléctrica.
2. Mantener el botón de desbloqueo (8) y girar la cabeza de filtro (9) en sentido antihorario de tal manera para que la flecha del botón de desbloqueo pueda pasar de la posición que corresponde a la imagen del candado en la posición con la imagen del candado abierto (Fig. 12, pag. 6).
3. Sacar la cabeza de filtro (9) del cuerpo de filtro (1).
4. Retirar el tornillo de seguridad (7) y destornillar el anillo de apriete (6) (Fig. 13, pag. 6).
5. Extraer con cuidado el tubo de cuarzo (2) de su asiento.
6. Sacar la lámpara UV-C (3) de su embalaje e introducirla en el portalámparas presionándola ligeramente hasta que escuche un «clic» que indica la correcta instalación (Fig. 14, pag. 6).

ATENCIÓN: en cuanto a la sustitución por una nueva lámpara UV-C de la lámpara que ha sido instalada durante el montaje primario, el soporte de plástico del embalaje con la lámpara nueva debe ser retirado, porque no está diseñado para el uso en el filtro PURE LIGHT UV-C.

ATENCIÓN: verificar el estado de la empaquetadura de anillo del tubo de cuarzo (4). En caso de existencia de una elasticidad mala, aplanamiento o ruptura, proceder a su sustitución sacándola de su asiento tirando a lo largo del tubo de cuarzo. Colocar una empaquetadura de anillo nueva actuando en orden inverso (Fig. 15, pag. 6). Se recomienda emplear sólo los repuestos originales ya que debido a la utilización de materiales especiales tales repuestos garantizan un funcionamiento seguro y prolongado del filtro.

7. Apoyando la cabeza de filtro en una superficie de apoyo plana, instale el tubo de cuarzo (2) de nuevo en su asiento y atornille el anillo de apriete (6) hasta el fin (el diente situado en el anillo de apriete (6) choque el asiento del tornillo de seguridad situado en la cabeza de filtro) (Fig. 16, pag. 6).

8. Atornillar el tornillo de seguridad (7) (Fig. 17, pag. 6).

9. Encajar la cabeza de filtro (9) en el cuerpo del filtro (1) de tal manera para que la flecha en el botón de desbloqueo (8) coincida con la imagen del candado abierto (Fig. 18, pag. 6).

10. Actuando sobre la cabeza de filtro (9), girarlo en sentido horario hasta que la flecha en el botón de desbloqueo coincida con la imagen del candado cerrado.

11. Acoplar de nuevo el filtro PURE LIGHT UV-C a la toma eléctrica.

V.b LIMPIEZA DEL TUBO DE CUARZO:

Para una realización correcta de esta operación se recomienda ejecutar minuciosamente siguientes instrucciones:

1. Seguir las instrucciones a partir del punto 1 hasta el punto 3 del párrafo anterior **Va – MONTAJE / SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA**

UV-C.

2. Apoyando la cabeza de filtro (9) en una superficie de apoyo plana, realizar la limpieza del tubo de cuarzo (2) aplicando un detergente no agresivo para los productos de vidrio.

ATENCIÓN: para evitar daño del tubo de cuarzo durante la limpieza, no se recomienda usar objetos o apoyos que puedan restregarse contra el tubo o romperlo. También se recomienda ser máximamente atento durante la realización de manipulaciones con el tubo que puede romperse y causar heridas cortadas.

3. Ensamblar de nuevo el filtro PURE LIGHT UV-C, siguiendo las instrucciones a partir del punto 9 hasta el punto 11 del párrafo anterior **Va – MONTAJE/ SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA UV-C.**

V.c SUSTITUCIÓN DE LA EMPAQUETADURA DE ANILLO DE LA CABEZA DE FILTRO:

Para una correcta realización de esta operación, se recomienda ejecutar escrupulosamente siguientes instrucciones:

1. Seguir las instrucciones a partir del punto 1 hasta el punto 3 del párrafo anterior **Va – MONTAJE/ SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA UV-C.**

2. Sacar la empaquetadura de anillo de la cabeza de filtro (10), tirándola primeramente por encima del anillo de apriete y, luego por encima del tubo de cuarzo. Sustituir la empaquetadura de anillo por una nueva actuando en orden inversa. Se recomienda emplear sólo los repuestos originales, porque debido al uso de materiales especiales tales repuestos garantizan un funcionamiento seguro y prolongado del filtro.

3. Ensamblar de nuevo el filtro PURE LIGHT UV-C, siguiendo las instrucciones a partir del punto 11 del párrafo anterior **Va - MONTAJE/ SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA UV-C.**

VI. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Si la instalación ha sido realizada correctamente y los accesorios eléctricos funcionan debidamente, es difícil que se presenten problemas técnicos. Si se presentaran, consultar con un instalador cualificado de material eléctrico o contactar con el revendedor de productos para acuarios para que realice un control exhaustivo o para sustituir el acuario.

FALLA	CAUSA POSIBLE	MÉTODO DE ELIMINACIÓN
Lámpara UV-C no se enciende	Falta del voltaje en la red	• Controlar el voltaje de la red • Controlar la línea de alimentación eléctrica
	Enchufe no está inserido en la toma	Inserir el enchufe en la toma eléctrica
	Podría ser dañificado el pasador de activación del dispositivo de seguridad durante la realización de operaciones del mantenimiento técnico	Realizar la sustitución del dispositivo
	Está inserida incorrectamente la lámpara UV-C en el portalámparas	Leer la parte V, el párrafo a, el punto 6
	Defecto de la lámpara UV-C	Realizar la sustitución de la lámpara UV-C
	Sobrecalentamiento del filtro	Sacar el enchufe de la toma y aguardar no menos de 30 minutos, luego de nuevo conectar el dispositivo a la red de alimentación eléctrica

FALLA	CAUSA POSIBLE	MÉTODO DE ELIMINACIÓN
Agua turbia	Pueden ser insuficientes las dimensiones del filtro empleado para la filtración de estanque teniendo en cuenta las necesidades reales	Dirigirse a un técnico cualificado de montaje
	Tubo de cuarzo sucio	Limpiar el tubo siguiendo las instrucciones expuestas en la parte V, el párrafo b
	Lámpara UV-C desgastada	Realizar la sustitución de la lámpara UV-C siguiendo las instrucciones expuestas en la parte V, el párrafo a

VII. RECICLAJE CORRECTO DEL ARTÍCULO (RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS)



2002/96/EC - EN50419

Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos.

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

• Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Comprobar junto con el distribuidor, partiendo del volumen de su comercio, la posibilidad de la compra de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, incluso sin adquirir un aparato nuevo. • Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. • Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

VIII. GARANTÍA

La vigencia de la garantía para el dispositivo abarca los defectos de materiales y tratamientos durante un período de 3 años a partir de la fecha de la compra (2 años previstos por la Directiva de la UE 1999/44/EC + 1 año siguiente que concede el fabricante). Si el equipo no funcionara correctamente dentro de este plazo desde la fecha de compra, el equipo será sustituido sin ningún coste adicional. Para el servicio de garantía devolver el equipo adjuntando el recibo de compra y un informe detallado con el motivo del reclamo. El equipo debe ser embalado correctamente y protegido de eventuales daños de transporte. La garantía no cubre daños ocasionados por golpes o caídas posteriores a la venta. La garantía no es válida en el caso de uso incorrecto del producto, como tampoco cubre daños provocados por adulteraciones o negligencia por parte del comprador con consecuente pérdida de peces u otros animales, daños personales, pérdida de la propiedad u otros daños que pudieran surgir. La garantía no es válida para componentes sujetos a consumo y desgaste (véase * Pág. 42).

IX. REPUESTOS

Código	Descripción
00.184.001	* Lámpara UV-C 7 W
00.184.002	* Lámpara UV-C 9 W
00.184.003	* Lámpara UV-C 11 W
00.184.004	* Lámpara UV-C 7 W
00.190.010	Tubo de cuarzo (para todos los modelos)
(*)	Componentes sujetos a desgaste

RU инструкция по эксплуатации

Оглавление

I.	ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	pag. 43
II.	СПЕЦИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ	
II.a.	Наименование компонентов	pag. 44
III.	УСТАНОВКА	
III.a.	Сборка соединительных деталей	pag. 45
1.	насос --> фильтр UV-C	
2.	фильтр UV-C --> прудовой насос	
III.b.	Крепление фильтра к неподвижной опоре	pag. 45
IV.	ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ	
IV.a	Включение/ выключение устройства	pag. 46
V.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	
V.a.	Монтаж/ Замена лампы UV-C	pag. 46
V. b.	Очистка кварцевой пробирки	pag. 47
V. c.	Замена уплотнительного кольца головки фильтра	pag. 47
VI.	НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	pag. 47
VII.	ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ	pag. 48
VIII.	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	pag. 48
IX.	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	pag. 48

I. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящее устройство представляет собой фильтр с функцией стерилизации с помощью лампы коротковолнового ультрафиолетового излучения UV-C, предназначенный для использования вне помещений в декоративных прудах с пресной водой и для использования внутри помещений в аквариумах с пресной или соленой водой. Любое другое применение устройства недопустимо и, следовательно, на него не распространяется ответственность фирмы-изготовителя. PURE LIGHT UV-C соответствует действующим стандартам безопасности EN 60335-2-109.

 **ВНИМАНИЕ:** символ на этикетке изделия указывает, что перед включением, использованием и техобслуживанием устройства необходимо внимательно прочитать данные инструкции.

Для предупреждения любых травм, помимо самых элементарных правил безопасности, строго соблюдайте следующие правила:

1) **ВНИМАНИЕ:** Устройство могут использовать дети не младше 8 лет и лица с ограниченными сенсорными, физическими или умственными способностями или лица, не обладающие опытом или необходимыми знаниями, но только под присмотром или после того, как получат указания по безопасной эксплуатации устройства и связанным с ним рискам.

Дети не должны играть с устройством, поскольку это не игрушка. Чистка и техническое обслуживание, которые должен выполнять пользователь, не должны осуществляться детьми без присмотра.

2) **ВНИМАНИЕ:** Прежде чем осуществлять операции по установке, техническому обслуживанию и монтажу или замене лампы UV-C, отсоединить все электроприборы, погруженные в водоем

(или в аквариум). Если соединительный штепсель или розетка намокли, разомкнуть главный выключатель, прежде чем отсоединить кабель питания.

3) Шнур питания не подлежит восстановлению. В случае его повреждения должно быть забраковано все устройство или же приняты меры для его замены на идентичный кабель. ОПЕРАЦИЯ МОЖЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

4) Важно, чтобы прибор, как все электрические приборы в пруду (аквариуме), был подключен к сети через заземленный автомат защиты, рассчитанный на ток I_{dn} не более 30 mA ($I_{dn} \leq 30 \text{ mA}$).

5) **ВНИМАНИЕ:** эти аппараты содержат излучатель УФ-Случей, которые могут вызвать повреждение глаз и кожи. Неправильное применение или повреждение оболочки может вызвать выход опасного УФ-С излучения. Запрещается использовать устройства при наличии видимых повреждений.

6) **ВНИМАНИЕ:** запрещается использовать УФ-С лампу снаружи аппарата.

7) Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе напряжению в сети.

8) Перед подключением прибора к сети проверьте отсутствие повреждений кабеля и прибора.

9) Штекер электрического кабеля должен быть подключен к розетке так, чтобы электрический кабель образовал петлю (DRIP LOOP – стр. 4) ниже уровня розетки с тем, чтобы предупредить попадание капель воды в розетку.

10) При использовании прибора вне дома не закапывайте электрический кабель; соблюдайте правила монтажа, предусмотренные действующими местными нормами или обратитесь к квалифицированному электрику.

11) Не перемещайте и не поднимайте прибор, взявшись рукой за электрический кабель.

12) Перед включением прибора убедись, что установка прибора произведена правильно.

13) Никогда не вносить технические изменения в устройство, а также использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

14) **ВНИМАНИЕ:** Не допускать прямого воздействия солнечных лучей. Не используйте и не храните устройство при низкой температуре. Перед началом зимнего периода, в любом случае, рекомендуется демонтировать прибор, опорожнить, очистить и хранить внутри помещения (с положительной температурой).

15) Устройство не должно работать всухую. Не рекомендуется пропускать через фильтр едкие, абразивные, легко воспламеняющиеся, агрессивные или взрывоопасные жидкости и даже питьевую воду.

16) **ВНИМАНИЕ:** запрещается смотреть напрямую на включенную УФ-С лампу.

17) **ВНИМАНИЕ:** эти устройства содержат стекло. Обращаться с ними с должной осторожностью.

18) **ВНИМАНИЕ:** Запрещается подключать фильтры к центральному водопроводу.

19) **ВНИМАНИЕ:** эти УФ-С фильтры не должны работать погруженными в воду. При их случайном падении в воду перед извлечением отключить их штепсель от электрической розетки. Соблюдать такие же меры предосторожности при обнаружении влаги на наружных частях аппарата.

20) При использовании вне помещений установить и надежно закрепить фильтр у края пруда, убедившись в том, что он размещен таким образом, что не сможет оказаться в воде даже случайно, и что зона, в которой он располагается, не подвержена затоплению. В соответствии с международным стандартом МЭК 60364-7-702 минимальное безопасное расстояние от устройства до воды должно быть 2 м.

БЕРЕЖНО ХРАНИТЬ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО!

II. СПЕЦИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

II.a Наименование компонентов (стр. 4)

1. Корпус фильтра;
2. Кварцевая пробирка;
3. Лампа UV-C;
4. Уплотнительное кольцо для кварцевой трубки
5. Предохранительное кольцо из алюминия
6. Зажимное кольцо
7. Предохранительный винт
8. Кнопка разблокировки
9. Головка фильтра
10. Уплотнительное кольцо головки фильтра
11. Кабель питания

III. УСТАНОВКА

Фильтр PURE LIGHT UV-C может использоваться как в качестве независимой системы фильтрации для пропускания и фильтрации воды, поступающей из насоса, так и в сочетании с другими напорными или безнапорными фильтрами механического или биологического типа, такими как PREXO, PURO и PRATICO из линейки фильтров NEWA Pond (Рис. 4-5 стр. 5). В этом случае для ознакомления со способами сборки и установки фильтра PURE LIGHT UV-C обращаться к руководствам по эксплуатации соответствующих изделий, перечисленных выше.

ВНИМАНИЕ:

- Фильтр не должен погружаться в воду (Рис. 6 стр. 5)
- Фильтр не может работать всухую, он должен быть подсоединен к насосу. Чтобы определить, какой насос наиболее соответствует Вашей цели использования, рекомендуется следовать указаниям, приведенным в таблице с описанием (Рис. 3 стр. 4).
- **Для обеспечения правильного функционирования устанавливать устройство ТОЛЬКО В РАЗРЕШЕННОМ ПОЛОЖЕНИИ (Рис. х7 стр. 5).**

Прежде чем приступить к установке фильтра PURE LIGHT UV-C, рекомендуется:

- Вставить лампу UV-C, идущую в комплекте, следуя указаниям относительно замены лампы (смотреть параграф Va стр. 46).
- Взять гофрированный шланг желаемого диаметра с учетом того, что имеющиеся в комплекте наконечники позволяют монтировать шланги диаметром 13 мм, 20 мм или 25 мм. Рекомендуется также расположить фильтр PURE LIGHT UV-C на расстоянии минимум 2 м от края пруда и разделить гофрированный шланг на 2 отрезка одинаковой длины.

III.a СБОРКА СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ

1. (НАСОС --> ФИЛЬТР UV-C):

- i. Обрезать наконечники в зависимости от диаметра используемого шланга (рис. 8 стр. 6) и вставить их в соответствующее винтовое кольцо.
- ii. Подсоединить конец одного из 2 отрезков гофрированного шланга к выходному отверстию насоса, предназначенного для погружения в пруд.
- iii. Подсоединить другой конец того же гофрированного шланга к одному из двух наконечников, предварительно обрезанных и установленных, вдавливая его до тех пор, пока шланг не будет прилегать к основанию наконечника. Скрепить все винтовым червячным хомутом.
- iv. Поместить прокладку внутрь винтового кольца наконечника, обеспечив ее прилегание к самому дну кольца (рис. 9 стр. 6).
- v. Поместить прокладку внутрь винтового кольца наконечника, обеспечив ее прилегание к самому дну кольца (рис. 9 стр. 6).

2. (ФИЛЬТР UV-C --> ПРУДОВОЙ НАСОС)

- i. Соединить второй наконечник, предварительно обрезанный и установленный, как указано выше, со свободным концом второго отрезка гофрированного шланга, вдавливая его до тех пор, пока шланг не будет прилегать к основанию наконечника. Скрепить все винтовым червячным хомутом.
- ii. Поместить прокладку внутрь винтового кольца наконечника, обеспечив ее прилегание к самому дну кольца.
- iii. Привинтить собранный таким образом наконечник к свободному винтовому штуцеру, расположенному на корпусе фильтра PURE LIGHT UV-C (рис. 9 стр. 6).
- iv. Погрузить в пруд оставшийся свободным конец гофрированного шланга.

III.b КРЕПЛЕНИЕ ФИЛЬТРА К НЕПОДВИЖНОЙ ОПОРЕ

Фильтр PURE LIGHT UV-C снабжен специальными фиксаторами, расположенными на его корпусе и обеспечивающими надежное крепление к любой поверхности (Рис. 10 стр. 6)

Для этого необходимо действовать следующим образом:

- i. Выбрать опору, наиболее соответствующую данной цели, такую как металлическая, каменная, керамическая или деревянная пластина.
- ii. Приложить фильтр UV-C к опоре и с помощью карандаша наметить точки на уровне фиксаторов, расположенных на корпусе фильтра.
- iii. Просверлить отверстия в опоре и закрепить фильтр UV-C.

Рекомендуется размещать фильтр таким образом, чтобы он не оказался в воде даже случайно, чтобы зона, в которой он располагается, не была подвержена затоплению, и чтобы между точкой установки фильтра и краем пруда сохранялось расстояние минимум 2 м.

IV. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

IV.a ВКЛЮЧЕНИЕ/ ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

После того, как осуществлено крепление фильтра на устойчивом основании или к неподвижной опоре, как описано в предыдущем пункте, можно приступить к его включению. Для этого необходимо действовать следующим образом:

- i. Убедиться в том, что все электрические розетки находятся в соответствии с правилами монтажа, предусмотренными действующими местными стандартами.
- ii. Вставить штепсель насоса, предварительно погруженного в пруд, в электрическую розетку: он немедленно сработает.
- iii. Вставить штепсель фильтра UV-C в электрическую розетку: он немедленно сработает.
- iv. То, что лампа UV-C функционирует правильно, можно увидеть благодаря прозрачным наконечникам, которые будут светиться голубым светом. Если этого не произойдет, пожалуйста, обратитесь к разделу **VI – НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ**.

Для того чтобы отключить фильтр PURE LIGHT UV-C, достаточно вытащить штепсель кабеля питания из розетки, потянув за него. Рекомендуется не выполнять данную операцию путем воздействия на сам кабель питания во избежание его возможного повреждения.

V. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Фильтр PURE LIGHT UV-C снабжен предохранительным устройством, которое автоматически отключает лампу при случайном открытии головки фильтра, если фильтр предварительно не был отсоединен от электрической розетки. Данное устройство активируется с помощью штифта, расположенного у основания корпуса фильтра (рис. 11 стр. 6). Рекомендуется быть максимально внимательными во время проведения операций по техническому обслуживанию во избежание его повреждения, которое может повлечь за собой необходимость замены всего фильтра.

ВНИМАНИЕ: Прежде чем осуществлять какое-либо техническое обслуживание устройства, следует в обязательном порядке вытащить штепсель устройства из розетки.

Для обеспечения оптимальной производительности фильтра рекомендуется производить замену лампы приблизительно каждые 5000-6000 часов, в зависимости от поры года, при использовании в прудах, а при использовании в аквариумах – через 8-10 месяцев.

V.a МОНТАЖ/ ЗАМЕНА ЛАМПЫ UV-C:

Для правильного осуществления этой операции рекомендуется тщательно выполнять следующие указания:

1. Отключить фильтр PURE LIGHT UV-C, вытащив штепсель кабеля питания из соответствующей розетки.
2. Удерживать кнопку разблокировки (8) и поворачивать головку фильтра (9) в направлении против часовой стрелки так, чтобы стрелка на кнопке разблокировки могла перейти из положения, соответствующего изображению закрытого замка, в положение с изображением открытого замка (рис. 12 стр. 6).
3. Извлечь головку фильтра (9) из корпуса фильтра (1).
4. Снять предохранительный винт (7) и окрутить зажимное кольцо (6).
5. Осторожно извлечь кварцевую пробирку (2) из ее гнезда.
6. Извлечь лампу UV-C (3) из ее упаковки и вставить в патрон, слегка надавливая на нее до тех пор, пока не будет услышан «щелчок», который свидетельствует о правильной установке (рис. 14 стр. 6).

ВНИМАНИЕ: что касается замены на новую лампу UV-C той лампы, которая была установлена при первом монтаже, то пластиковая опора в упаковке с новой лампой должна быть снята, поскольку она не предназначена для использования в фильтре PURE LIGHT UV-C.

ВНИМАНИЕ: проверить состояние уплотнительного кольца кварцевой пробирки (4). В случае плохой эластичности, сплюсывания или разрыва приступить к ее замене, вытащив ее из своего гнезда и протянув вдоль всей длины кварцевой пробирки. Установить новое уплотнительное кольцо, действуя в обратном порядке (рис. 15 стр. 6). Рекомендуется использовать только оригинальные запасные части, поскольку ввиду использования особых материалов такие запасные части гарантируют безопасное и продолжительное функционирование фильтра.

7. Оперев головку фильтра на ровную опорную поверхность, установить кварцевую пробирку (2) назад в ее гнездо и закрутить зажимное кольцо (6) до упора (зубец, расположенный на зажимном кольце (6), столкнется с гнездом предохранительного винта, расположенным на головке фильтра) (рис. 16 стр. 6).
8. Снова закрутить предохранительный винт (7) (рис. 17 стр. 6).
9. Вставить головку фильтра (9) в корпус фильтра (1) таким образом, чтобы стрелка на кнопке разблокировки (8) совпадала с изображением открытого замка (рис. 18 стр. 6).
10. Воздействуя на головку фильтра (9), поворачивать его в направлении по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка на кнопке разблокировки не совпадет с изображением закрытого замка.
11. Снова подсоединить фильтр PURE LIGHT UV-C к электрической розетке.

V.б ОЧИСТКА КВАРЦЕВОЙ ПРОБИРКИ:

Для правильного осуществления этой операции рекомендуется тщательно выполнять следующие указания:

1. Следовать указаниям, начиная с пункта 1 по пункт 3 предыдущего параграфа **Va – МОНТАЖ/ЗАМЕНА ЛАМПЫ UV-C**;
2. Оперев головку фильтра (9) на ровную опорную поверхность, выполнить очистку кварцевой пробирки (2) с применением неагрессивного моющего средства для стеклянных изделий.

ВНИМАНИЕ: во избежание повреждения кварцевой пробирки при чистке рекомендуется не использовать предметы или опоры, которые могут тереться о пробирку или расколоть ее. Также рекомендуется быть максимально внимательными во время проведения манипуляций с пробиркой, которая может разбиться и нанести резаные раны.

3. Снова собрать фильтр PURE LIGHT UV-C, следуя указаниям начиная с пункта 9 по пункт 11 предыдущего параграфа **Va – МОНТАЖ/ЗАМЕНА ЛАМПЫ UV-C**.

V.с ЗАМЕНА УПЛОТНИТЕЛЬНОГО КОЛЬЦА ГОЛОВКИ ФИЛЬТРА:

Для правильного осуществления этой операции рекомендуется тщательно выполнять следующие указания:

1. Следовать указаниям, начиная с пункта 1 по пункт 3 предыдущего параграфа **Va – МОНТАЖ/ЗАМЕНА ЛАМПЫ UV-C**.
2. Извлечь уплотнительное кольцо головки фильтра (10), протянув его сперва поверх зажимного кольца, а затем поверх кварцевой пробирки. Заменить кольцо на новое, действуя в обратном порядке. Рекомендуется использовать только оригинальные запасные части, поскольку ввиду использования особых материалов такие запасные части гарантируют безопасное и продолжительное функционирование фильтра.
3. Снова собрать фильтр PURE LIGHT UV-C, следуя указаниям начиная с пункта 9 по пункт 11 предыдущего параграфа **Va – МОНТАЖ/ЗАМЕНА ЛАМПЫ UV-C**.

VI. НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Если установка была выполнена правильно и электрические аксессуары работают нормально, вряд ли возникнут технические проблемы. Однако при их возникновении обратиться к квалифицированному монтажнику электрооборудования или магазин товаров для аквариумов для проведения тщательной проверки или замены аквариума.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Лампа UV-C не включается	Отсутствует напряжение в сети	• Проверить напряжение сети • Проверить линию электропитания
	Штепсель не вставлен в розетку	Вставить штепсель в электрическую розетку
	Штифт активации предохранительного устройства мог быть поврежден при осуществлении операций по техническому обслуживанию	Осуществить замену устройства
	Лампа UV-C вставлена в плафон неправильно	Прочитать раздел V, параграф а, пункт 6
	Дефектная лампа UV-C	Осуществить замену лампы UV-C
	Фильтр перегрет	Вытащить штепсель из розетки и подождать не менее 30 мин., затем снова подключить устройство к сети питания

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Мутная вода	Размеры используемого фильтра могут быть недостаточными для фильтрации пруда с учетом реальных потребностей	Обратиться к квалифицированному технику по монтажу
	Загрязнена кварцевая пробирка	Очистить пробирку, следуя указаниям, приведенным в разделе V, параграф b
	Изношенная лампа UV-C	Осуществить замену лампы UV-C, следуя указаниям, приведенным в разделе V, параграф a

VII. УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ (ОТХОДЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ)



2002/96/EC - EN50419

Применимо в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной системой сбора мусора.

Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании срока службы изделие не должно уничтожаться вместе с другими бытовыми отходами. Для предупреждения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов просим эксплуатационника отделить это изделие от отходов других типов и перерабатывать его ответственным образом, способствуя реальному повторному использованию материальных ресурсов.

• После использования в быту просим обращаться к дилерам, у которых изделие было приобретено, или в местный офис, который предоставит всю информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке изделий этого типа. Вместе с дистрибьютором проверить, исходя из его объема торговли, возможность выкупа отходов электрического и электронного оборудования даже без приобретения нового устройства. • После использования в промышленности просим обращаться к поставщику и проверить сроки и условия контракта на закупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

VIII. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Действие гарантии на устройство распространяется на дефекты материалов и обработки в течение 3-летнего периода с момента покупки (2 года, предусмотренные Директивой ЕС 1999/44/ЕС + 1 следующий за ними год, предоставляемый производителем). При возникновении в устройстве неполадок в течение этого периода верните его территориальному дилеру. Устройство будет заменено без дополнительной оплаты. Для гарантийного обслуживания верните устройство, прилагая документ, подтверждающий приобретение, и подробное описание причины рекламации. Устройство должно тщательно упаковываться и защищаться от повреждений при перевозке. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный в результате ударов или падения после продажи. Гарантия недействительна при использовании устройства не по назначению. Фирма-изготовитель не несет ответственности за ущерб, повлекший за собой гибель рыб или других животных, физический или материальный ущерб и другой возможный ущерб, нанесенный в результате вскрытия или халатности со стороны покупателя. Гарантия не распространяется на расходные и изнашивающиеся компоненты устройства (см. * стр. 48).

IX. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Код	Описание
00.184.001	* Лампа UV-C 7 Вт
00.184.002	* Лампа UV-C 9 Вт
00.184.003	* Лампа UV-C 11 Вт
00.184.004	* Лампа UV-C 18 Вт
00.190.010	Кварцевая трубка (для всех моделей)
00.190.011	* Уплотнительное кольцо для кварцевой трубки (2 шт.) (для всех моделей)

(*)

Расходные и изнашивающиеся компоненты устройства

ITALY: NEWA TECNO INDUSTRIA Srl
Via dell'Artigianato 2 - 35010 Loreggia (PD)
Tel. +39 049 5794069 Fax +39 049 5794699
Numero Verde 800-860306

www.newa.it

